



Prabha प्रभा

The Prabha Khaitan Foundation Chronicle

February 2021 | Issue 22

In this edition
of *Prabha* we
celebrate the
125th Birth
Anniversary
of Netaji
Subhas Chandra
Bose through
art and words

Subhas on Canvas

Pg 4-9

INSIDE

A NEW
CHAPTER
23



POLITICS AND
LIFE
28



THE SECRET
KEY TO SCIENCE
41



KHER'S
KAHAANI
42



INSIDE

THE DOYENS OF
DANCE
10

LOVE OF THE
MOTHER TONGUE
12

CELEBRATING
BENGALI LITERATURE
18

TOURISM TALES
24

REMEMBERING
SOUMITRA
32

COVID AND THE
ECONOMY
34

TALES OF DESPAIR
AND DARING
36

THE IMPORTANCE OF
SOCIAL JUSTICE
44

BERLIN DIARIES
52

RANTHAMBORE
REVELATIONS
54



Prabha
খাইতান



MANISHA JAIN
Communications & Branding Chief,
Prabha Khaitan Foundation

Change is in the Air

In the new year, we have all stepped into a life that we call the "new normal". After a challenging phase of the pandemic we are now getting back to hosting physical sessions and are taking utmost care with safety protocols keeping in mind the health of everyone.

We are delighted with the impressive response we are receiving to the chronicle. In this issue's cover story, we celebrate the 125th birth anniversary of Netaji Subhas Chandra Bose through art and words. The captivating articles that pour in every month are also being applauded by our readers and associates alike. In this issue, we are offering an interesting assortment of articles that range from exclusive write-ups on the wildlife paradise for tourists — Ranthambore — to our changing lives and how we are adapting to the "new normal". An article on the art, architecture and museums of the city of Berlin engulfs us in the sweet nostalgia of travelling.

In a larger perspective, we are trying to do our bit for women's welfare and going local by empowering women's groups to create face masks and sanitizers for our physical sessions. As conscious citizens of the community, we are encouraging all our associates to use local, handmade products.

Remember, you can always view entire sessions with just a click of a button on the pages of the newsletter. This feature is available on the digital version that is on our website and on the PDFs sent across to you.

As always, your feedback and support have been a pivotal force behind this chronicle. You may write to us at newsletter@pkfoundation. Follow us on Facebook, Twitter & Instagram to stay updated on all our recent activities!

Meanwhile, happy reading!

[SNAPSHOT OF THE MONTH]

Unlocking Diaries



▲ **Prabha Khaitan Foundation** associate Anil Kathotia and **Ehsaas** Women Babita Kathotia, Apra Kuchhal and Nidhi Garg at Taj Rambagh Palace, Jaipur



▲ Babita Kathotia had a rare experience at Ranthambore National Park, spotting a leopard in addition to the tiger.

Happy Birthday

Prabha WISHES **EHSAA**S WOMEN BORN IN FEBRUARY

4th February



Garima Mithal

6th February



Garima Tiwari

7th February



Riddhima Doshi

11th February



Aradhana Pradhan

21st February



Karuna Goenka

25th February



Kanak Rekha Chauhan

26th February



Surekha Prahlad

'JAI HIND'

An Artistic Tribute To Subhas Chandra Bose

The Independence of India was not the result of the extraordinary capabilities of any one personality. It was a collective endeavour of thousands of men and women who did not hesitate to lay down their lives for the sake of their nation. Notwithstanding the role played by so many for the future of so many more, some individuals are bound to become more prominent than others in the public imagination, as a consequence of their unprecedented contributions. One such individual is Subhas Chandra Bose, fondly remembered as Netaji.

But how does one pay tribute to a hero like Netaji? From where can one do justice to the immensity of his role in unshackling India from British rule? After more than seven decades of independence, how does one redefine what Netaji means to India?

One answer to these questions is through the medium of art — the use of skill and subjectivity to underline the valour shown by Netaji in standing up to the might of imperialism.

As part of commemorating the 125th birth anniversary of Netaji, the Ministry of Culture of the Government of India organised a special exhibition at the National Gallery of Modern Art (NGMA) in Delhi.

The NGMA, widely regarded as India's premier national institution dedicated to contemporary visual art, was inaugurated in March 1954 by then Vice-President Dr S. Radhakrishnan in the presence of Jawaharlal Nehru, India's first Prime Minister. Ever since, the NGMA has

been an enriching repository of the cultural ethos of India, showcasing the changing art forms in the country over the past one and a half centuries.

The latest NGMA exhibition, which was an amalgamation of the rich legacy of India's Freedom Movement, was inspired by the life and legacy of Netaji. Fittingly, it took its title from "Jai Hind" — a nationalist slogan popularised by the iconic leader.

Alongside the exhibition, more than 200 young artists from Kolkata attended a four-day workshop led by the director-general of NGMA, Adwaita Gadanayak, which began on January 16.

Rigorous preparations were undertaken to get everything in order prior to the exhibition and workshop,





Director-General of NGMA, Adwaita Gadanayak; Secretary, Ministry of Culture, Raghvendra Singh; Governor of West Bengal Jagdeep Dhankar; Prime Minister Narendra Modi and Union Minister of State for Culture and Tourism (I/C) Prahad Singh Patel along with artists organised by **Prabha Khaitan Foundation** and Eastern Zonal Cultural Centre

from setting up adequate facilities for artists to getting installation props in place, from the procuring of all kinds of artistic material to completing the bamboo barricading with jute ropes to the logistics of arranging for food, lodging and transport for participants.

The Kolkata artists drew upon their heritage and roots in the Bengal School of Art, an art movement and style of Indian painting that originated primarily in Kolkata and Santiniketan and flourished throughout the Indian subcontinent during the British Raj in the early 20th century. The vibrantly expressive and performative Patua scroll tradition, also native to Bengal, was given pride of place in the exhibition. The Eastern Zone Cultural Centre and **Prabha Khaitan Foundation** lent their support to the performative aspects of the exhibition.

Four-hundred-metre-long narrative canvases created in the workshop and designed in the manner of Patua

scrolls adorned the exhibition, depicting stories from the life of Netaji as well as the lyrics of Patua Sangeet or *Poter Gaan*. The scrolls were displayed from a height of 20 to 25 feet along with smaller individual canvases and sculptures from the workshop.

The Eastern Zone Cultural Centre and Prabha Khaitan Foundation lent their support to the performative aspects of the exhibition

The overall themes of the exhibition captured some of the most memorable moments from Netaji's eventful life. Scenes from his formative years, his bouts of incarceration between 1924 and 1938 as a result of his leadership in the Freedom Struggle, his daring escape from house arrest in Kolkata and reappearance in Germany in January 1941, the formation of the Indian National Army or the Azad Hind Fauj and the Rani of Jhansi regiment (the first female infantry unit in military history) were among the several events that were immortalised in art during the exhibition.

The exquisite scrolls portrayed a range of creative visions, from the concrete portraits of Netaji to more



impressionistic adaptations. One could observe the evolution of Netaji's role in the Freedom Movement, the change in his appearance from childhood to middle age, the fervour of a revolutionary rally with Netaji as its heartbeat, the image of Netaji exhorting his compatriots to join the crusade against colonialism, among many other awe-inspiring artistic presentations that illustrated how Netaji had become one with the conscience of the country.

Besides Netaji, the artwork also documented a variety of designs, figurines, and abstract subjects dealing with Nature.

The grounds and galleries of the historic Belvedere House in Kolkata played host to the exhibition, which opened for public viewing on January 23.

Ahead of Netaji's birth anniversary on January 23, 2021, Prime Minister Narendra Modi had announced the celebration of Parakram Diwas to pay homage to the dauntless determination that Netaji had exemplified throughout his life. The 'Jai Hind' exhibition not only encapsulated the essence of Parakram Diwas but also gave artists, who had always formed an integral part of Netaji's vision for India, a golden opportunity to leave their imprints upon the memorialisation of Netaji.

Lasting the course of a month, the exhibition also witnessed an incredible statue of Netaji, standing at 18 feet tall, prepared by sculptor Ram Sutar for the occasion.

Ahead of Netaji's birth anniversary on January 23, 2021, Prime Minister Narendra Modi had announced the celebration of *Parakram Diwas* to pay homage to the dauntless determination that Netaji had exemplified throughout his life. The "Jai Hind" exhibition not only encapsulated the essence of Parakram Diwas but also gave artists, who had always formed an integral part of Netaji's vision for India, a golden opportunity to leave their imprints upon the memorialisation of Netaji.

In his book *The Indian Struggle, 1920-42*, which had been banned by the British government of





Anindita Chatterjee (second from left), executive trustee of Prabha Khaitan Foundation along with the artists



The overall themes of the exhibition captured some of the most memorable moments from Netaji's eventful life. Scenes from his formative years, his bouts of incarceration between 1924 and 1938 as a result of his leadership in the Freedom Struggle, his daring escape from house arrest in Kolkata and reappearance in Germany in January 1941, the formation of the Indian National Army or the Azad Hind Fauj and the Rani of Jhansi regiment (the first female infantry unit in military history) were among the several events that were immortalised in art during the exhibition

India, only to be published after Indian Independence in 1948, Netaji had spoken at length about how India needed to learn from its roots as well as adapt to modern sensibilities to regain the cultural capital that had once distinguished it as a peerless civilisation.

The "Jai Hind" exhibition at the NGMA reiterated this message from Netaji, dovetailing the best of Indian tradition with innovative modern techniques to tell a holistic tale about the achievements of a man whose like we may never see again.

As a tribute to one of India's favourite sons, and just as importantly, as a tribute to the potential of Indian art, the "Jai Hind" exhibition was a resounding success.





The Interesting Relationship Between Subhas Bose and Rabindranath Tagore

Netaji Subhas Bose and Rabindranath Tagore are Bengal's two greatest icons. Though there were commonalities between them in their philosophy and politics, there were also a lot of differences. It might be fair to say that Tagore was more of an individualist while Subhas Bose was more communitarian. While Tagore was not involved actively with the Freedom Struggle since he was against notions of 'nationhood', which the individual must be subservient to, Bose was actively involved in the struggle for India's independence with vigour. It is interesting that not much has been written about this unusual relationship between these two towering personalities though they had interacted several times in their life span. The purpose of this essay is to chronologically document their interactions and thus bring out the contrasts in their thought processes.

Right from his student days at Cuttack, Subhas Bose was enthralled by Tagore's poetry and used to recite them regularly at various events. But his first interaction with Tagore happened in 1914

when he was a student at Presidency College and had visited Shantiniketan with some of his fellow students. Unfortunately Subhas Bose's enthusiasm was dampened when Tagore gave them advice on village development and the role of the youth in that endeavour. Bose was most probably expecting a more grandiose conversation on arts and culture at that meeting since Tagore had already won the Nobel Prize by then. Later in life, he recalled this incident and had a different opinion about this first visit.

Interestingly, many years after this interaction he did have a difference of opinion on the nature and usefulness of arts in general. Bose thought that art should be accessible to all, including the poorest of individuals. He felt that there is an inherent elitist bias in the consummation and appreciation of the arts. Tagore, though appreciating Bose's viewpoint, had a different perspective. According to Tagore, "when art reaches its pinnacle that is the high point of the aesthetic of the creator. It is unfair to assume that everyone will appreciate that. If the forces of

appeasing every individual is mandated on the creator then it will spell disaster." This difference of opinion on 'art' is interesting given how each one is perceived in their outlook towards life.

After their first interaction in Santiniketan in 1914, the next interaction between them happened a few years later on a ship when Tagore was returning to India from one of his US and Europe sojourns and Subhas Bose was returning in that same ship after resigning from the ICS programme in England to join Mahatma Gandhi in his 'Non-Cooperation Movement'. Tagore had told Bose then that though he was not against Gandhiji's movement, he did not agree with a lot of what Gandhiji was attempting. He did not attest to Gandhiji's call for boycotting the educational institutions established by the British. Though Bose had heard Tagore's viewpoint, he was not influenced to act accordingly. He took an active part in the ban on British educational institutions and to create a parallel national educational system, even becoming a key figure in establishing 'Kolkata Vidyapith' in 1921. It is worth noting that later when Bose had met Gandhiji, he was disillusioned by him. He did not think that Gandhiji had any clear idea as to where he wanted to take the movement from thereon. Given that uncertainty, he was not sure how Gandhiji would achieve independence from the British. In contrast, Bose was much more impressed after meeting Deshbandhu Chittaranjan Das and found in him the leader he was looking for. It is well known that Tagore had many differences of opinion with Chittaranjan Das and that, in turn, affected the relationship between Tagore and Bose to a certain extent.

It is also well known how Tagore was severely upset with Bose when in 1928 Bose was involved in celebrating Saraswati Puja at City College with an idol of the goddess. City College was a Brahmo institution where idol worship was not permitted. When the students decided to ignore that and celebrate Saraswati Puja in a more traditional way, the college authorities had fined them. Subhas Bose stood in support of the students quite strongly, which upset Tagore. In a letter to his son Rathindranath, he expressed his displeasure about Bose and wrote that he 'has lost all respect for Bose'.

A few years later, in 1935, Subhash Bose's autobiographical work *The Indian Struggle* was published from London. Subhash Bose wanted the foreword to his book to be written by either H.G. Wells or George Bernard Shaw, and requested Tagore to write to them on his behalf. In a letter to Tagore regarding this he had written, "I had thought about asking Monsieur Rolland also but he is too much of a Gandhi admirer, which I am not. Hence I am not sure whether he will be willing to write for my book. I had also thought about you but I am not sure whether you would be willing to write

on my political book. You have also turned into a blind admirer of Gandhiji recently — one gets that impression from reading your recent writings. In this situation I am not sure whether you would tolerate any criticism about Gandhiji." Tagore defended his love for Gandhiji and had written to Bose that "Gandhiji is a tremendous moral and ethical force which if I do not respect will make me 'blind'."

It is very interesting that even after such acerbic differences of opinion between Tagore and Bose, towards the later years there was a marked improvement in their relationship. In 1938 Bose had remarked about his first interaction with Tagore at Santiniketan, "When I met him for the first time I was dampened by his advice to us on village development, but now I realise the potency of what he was trying to tell".

I think Tagore became more empathetic towards Bose after observing how Bose was treated unfairly when he expressed his desire to become the Congress President the second time at Tripuri. Gandhiji was clearly orchestrating the political cards so that Bose would be denied the same. In response to such machinations, Tagore had written to both Gandhiji and Nehru arguing in favour of Bose. Ultimately when Bose resigned from the Congress after much political drama, Tagore had expressed his solidarity thus: "The dignity and forbearance which you have shown in the midst of a most aggravating situation has won my admiration and confidence in your leadership. The same perfect decorum has still to be maintained by Bengal for the sake of her own self-respect and thereby to help to turn your apparent defeat into a permanent victory." Immediately after this in January 1939 he hailed Bose as "*Deshnayak* (leader of the nation)" and wrote a remarkable essay on him.

Finally, after Subhas Bose's mysterious disappearance Tagore was greatly worried. In a telegram to Sarat Bose he had written, "Deeply concerned over Subhas's disappearance. Convey mother my sympathy. Kindly keep me informed of news." But the greatest tribute that Tagore had given to Bose was in his short story *Badnam*, written almost at the same time as Bose's disappearance while travelling over Afghanistan. The protagonist of that story, a freedom fighter called 'Anil', who was similarly crossing Afghanistan, remarked — "You are trying to chain me in your shackles, but do you yet have such chains?"

Suman Ghosh

Suman Ghosh is a National Award-winning filmmaker whose films have won several national and international Awards. He is also a professor of economics at the Florida Atlantic University in USA and holds a PhD from Cornell University in New York

Retracing a Journey of Dedication and Dance

Watching them together is magic. On stage, they flow seamlessly as two halves of one entity — perfectly in rhythm and sync. Offstage, they have built an empire on the wings of their talent and their partnership spanning decades. They are the dynamic duo of Raja and Radha Reddy, the famed husband-wife pair of Kuchipudi who have managed to mesmerise audiences across the globe with their *natyam* and *abhinaya*.

As guests at the virtual session of **Ek Mulakat Vishesh** organised by **Prabha Khaitan Foundation**, the dance veterans were all humble humour and smiles as they took **Ehsaas Woman of Noida** Shinjini Kulkarni — a Kathak dancer and actor who has performed across the globe and been awarded by international organisations for contribution to art — and the audience on a journey encapsulating the highs and lows of their lives.

The session was inaugurated by **Ehsaas Woman of Chennai** Vidya Gajapathi Raju Singh with an eloquent tribute to the couple. It was followed by Kulkarni, the granddaughter of Pandit Birju Maharaj and a trained kathak dancer, starting the conversation with a question about overcoming obstacles that took the veteran dancers back to the beginning.

Having started their journey very young, the couple had to face many challenges — from objections to learning dance to familial opposition to remaining married. Speaking about the former, Raja said that his love of music and dance came from watching Bhagavatam and Yakshaganam (theatrical



My friend took me to watch *Nagin* and I had not seen any cinema before... but after watching it once, I went back to see it for 17 days straight for Vyjayanthimala's dance! That's how my interest in dance grew"

— Raja Reddy

dances native to regions of Telangana and Karnataka). He even snuck out of his home to perform in other villages without the knowledge of his father.

The problems started when Raja was accidentally caught performing by his father and beaten up for it. "I was sent off to another village where there were no dance performances to distract me from my studies. But my friend took me to watch *Nagin* and I had not seen any cinema before... but after watching it once, I went back to see it for 17 days straight for Vyjayanthimala's dance! That's how my interest in dance grew," he laughed.

As for Radha, dance always interested her. But being a Reddy she was not allowed to dance. Married at the age of five to Raja, instead of feeling disheartened she was ecstatic that her husband too was interested in dancing. "Guruji (Raja) used to come and visit me sometimes while he was in Hyderabad learning Kathak. I used to love his *ghungroo*. I also wanted to learn the dance. However, once I was old enough to go stay with my husband, my family opposed our union because he was a dancer. They asked me to divorce him. So, I sent him a letter asking him to take me away," she recalled, adding, "My parents threw me out with one sari on my back. I left home with Guruji with no knowledge of my fate. We went to Hyderabad and I started to learn dance. He became my first teacher."

From the very beginning, their life was like a



film with plot twists filled with dreams, struggles, romance, song and dance sequences, and most importantly, a happy ending. Reminiscing, Raja said that despite being belittled by the first Kuchipudi teacher he approached, he never gave up on his dream. He kept learning other dance forms all the while becoming sure that Kuchipudi was his calling. Finally, he met Vedantam Prahlad Sarma, the man who took in the struggling couple, gave them a home and taught them both to dance. The rest, as they say, is history.

The couple then went on to chat about their move to Delhi, learning choreography, making a name for themselves nationally and internationally, their family dynamics, setting up Natya Tarangini — their dance school, and the pros and cons of teaching dance online.

In connection to teaching, they also spoke about how children are burdened by academics nowadays and cannot dedicate themselves to the arts much. "So, in the limited time afforded to them, we try to instil the same level of discipline and dedication we inherited from our gurus. But we never rush progress," explained Radha, adding, "Another difference between our generation and students today is that we were used to and responded best to a teacher's anger. Nowadays students get nervous about raised voices. They respond and learn better when we are patient and caring."

Kulkarni brought the conversation to a close, by taking a few audience questions for the couple and Raju thanked all three for piquing everyone's interest in the world of dance through their candid chat.

*Ek Mulakat Vishesh is presented by
Shree Cement Ltd*

मातृभाषा का सम्मान हमारा कर्तव्य: शिवशंकर शुक्ल



Sanjeev Tiwari

Shivshankar Shukla

छत्तीसगढ़ में आखर की शुरुआत हो चुकी है। प्रभा खेतान फाउंडेशन द्वारा 'अपनी भाषा अपने लोग' के लक्ष्य से संचालित कार्यक्रमों की सूची में शामिल आखर का उद्देश्य स्थानीय भाषा और बोलियों को उनकी गरिमा का सम्मान करते हुए बढ़ावा देना है। फाउंडेशन की ऐसे कार्यक्रम देश और दुनिया के तीस से अधिक शहरों में संचालित हो रहे हैं, जिनमें आखर के अलावा कलम, एक मुलाकात, सुर और साज, लफ्ज और किताब जैसे कार्यक्रमों की एक लंबी सूची है। इन कार्यक्रमों का उद्देश्य समाज, कला, संस्कृति और साहित्य से जुड़ी हस्तियों, जिनमें कलाकार, शिल्पकार, साहित्यकार, कारीगर आदि शामिल हैं, को एक ऐसा मंच उपलब्ध कराना है, जहां वे इन क्षेत्रों में रुचि रखने वाले अपने प्रशंसकों, पाठकों से सीधे मिलकर संवाद कर सकें।

छत्तीसगढ़ आखर की पहली कड़ी में छत्तीसगढ़ी के पहले उपन्यास दियना के अंजोर के लेखक वरिष्ठ साहित्यकार शिवशंकर शुक्ल अतिथि वक्ता के रूप में शामिल हुए। अभिकल्प फाउंडेशन के संस्थापक गौरव गिरिजा शुक्ला ने सभी श्रोताओं और अतिथियों को कार्यक्रम की जानकारी दी। उन्होंने कहा कि आखर का उद्देश्य छत्तीसगढ़ी राजभाषा और प्रदेश की अन्य बोलियों के लिए एक उम्दा साहित्यिक मंच उपलब्ध कराना है। हयात रायपुर के जनरल मैनेजर हरकरण सिंह ने अतिथियों और श्रोताओं का स्वागत करते हुए ऐसे महत्वपूर्ण आयोजन की मेजबानी करने पर खुशी जताई। गिरिजा शुक्ला के साथ सूत्रधार की भूमिका संजीव तिवारी ने निभाई और अतिथि वक्ता शिवशंकर शुक्ल से छत्तीसगढ़ी साहित्य और रचनाओं पर विस्तृत संवाद किया।

Garima Tiwari



Gaurav Girija Shukla



Harkaran Singh



शुक्ल से पहला सवाल उनकी लेखन प्रक्रिया पर पूछा गया। शुक्ल ने बताया कि उनकी पहली रचना 8 वर्ष की उम्र में प्रयागराज से प्रकाशित होने वाली पत्रिका विनोद में प्रकाशित हुई। इसके बाद वे लंबे समय तक हिंदी में ही लिखते रहे। 50 के दशक में छत्तीसगढ़ी मासिक पत्रिका का प्रकाशन किया। इस कार्य में उनके बड़े भाई स्व. दयाशंकर शुक्ल

प्रेरणास्रोत रहे। हालांकि यह पत्रिका सिर्फ एक साल तक ही प्रकाशित हो सकी, इसके बाद घाटे की वजह से इसका प्रकाशन बंद करना पड़ा। साठ के दशक में उन्होंने अपने पारिवारिक पृष्ठभूमि को आधार बनाकर *दियना के अंजोर* कृति को गढ़ा, जिसकी कथावस्तु के केंद्र में उनकी भाभी का जीवन था। इसके बाद *मोंगरा* नामक उपन्यास की रचना की जिसका हिंदी अनुवाद प्रसिद्ध साहित्यकार और छत्तीसगढ़ के राजगीत के रचियता स्व. डॉ. नरेंद्र देव वर्मा ने किया। इस उपन्यास का अनुवाद रूसी भाषा में भी प्रकाशित हो चुका है।

छत्तीसगढ़ी साहित्य के सवाल पर अतिथि लेखक ने सारगर्भित संवाद के बीच सवाल-जवाब सत्र में भी हिस्सा लिया और सूत्रधार सहित उपस्थित श्रोताओं के जवाब भी बेहद साफगोई से दिए। एक सवाल के जवाब में उन्होंने कहा कि किसी भी भाषा में परिवर्तन नहीं होता है, न ही हो सकता है, हां, भाषा का विकास



Ramendra Nath Mishra



L.S. Nigam



Audience

अवश्य हो सकता है। युवाओं को संदेश देते हुए शुक्ल ने कहा कि अपनी मातृभाषा का सम्मान और इसकी सेवा करना हमारा कर्तव्य है और हमसे जो भी बन पड़े इसके उत्थान के लिए, वह हमें अवश्य करना चाहिए। संवाद सत्र के दौरान ही उन्होंने छत्तीसगढ़ शासन से छत्तीसगढ़ी साहित्य को

बढ़ावा देने के लिए साहित्य परिषद के गठन की मांग भी की।

कोविड महामारी के कारण आखर के उद्घाटन समारोह के लिए सीमित संख्या में आमंत्रण प्रेषित किया गया था। इस दौरान सोशल डिस्टेंसिंग के साथ ही कोरोना गाइडलाइन का पालन करते हुए कार्यक्रम आयोजित हुआ। कार्यक्रम में प्रदेश से आमंत्रित साहित्यप्रेमियों खुशी जाहिर की और ऐसे आयोजनों पर बल दिया। कार्यक्रम के आखिरी चरण में श्री शंकराचार्य प्रोफेशनल यूनिवर्सिटी के वाइस चांसलर एलएस निगम ने अतिथि शिवशंकर शुक्ल को स्मृति चिन्ह भेंट किया। रमेश्वर नाथ मिश्र ने संजीव तिवारी को स्मृति चिन्ह भेंट किया। अहसास वूमन से जुड़ी गरिमा तिवारी ने सभी अतिथियों के प्रति आभार व्यक्त किया।

आखर छत्तीसगढ़ के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। अभिकल्प फाउंडेशन और हयात रायपुर ने सहयोग किया।



Dr Gajesingh Rajpurohit

पळकती प्रीत में काव्यरूप में राजस्थान की अमर प्रेम कथाएं

सृजन के मूल में संवेदना होती है, जो अपने ही गुण गाए तो कैसे गुण गाए। अपनी ही पीड़ा लिखी तो क्या कविता लिखी! बात तो जब है कि कोई अपना दर्द भी बखाने तो भुक्त भोगियों को अपनी बात लगे और आह का सुर वाह में बदल जाए।" यह विचार साहित्यकार एवं समालोचक अतुल कनक ने प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से आयोजित आखर जयपुर में कही। आखर पोथी & किताब के इस कार्यक्रम में गजेसिंह राजपुरोहित की पुस्तक पळकती प्रीत का लोकार्पण और चर्चा हुई। लेखक राजपुरोहित ने बताया कि यह पुस्तक जेठवा और उजली के प्रेमाख्यान पर आधारित है। यह आख्यान आम जनता में बहुत प्रसिद्ध है। इस रचना से पहले मेरे मन में चलचित्र की तरह यह दृश्य आया कि उजली सड़क पर बैठ कर जेठवा के व्यवहार और अपने फैसले पर विचार करते हुए विरह में तड़प रही है। सकारात्मक दीठ के माध्यम से उजली से मेरा काव्यात्मक सवाल है -

उजली उजल प्रीत उजास
उजली ओढ़ू में उलझी कांई चितारे
किण री जोड़े बाट
क्यों नहीं आयो

जवाब में उजली के शब्द हैं -
मानस परमारथ घर वास
उजली उजल प्रीत उजास

उजली के लिए जोगण शब्द बार-बार आया है।
जोगण जिण सू लागो जीव वो मन बसो पीव
प्रीत म्हारो धर्म म्हारो कर्म म्हारो भाग
जेठवा एकल अजेज गाजे तो जाग
उबी हूं थारे बारने
सुणी अनसुणी मत कर
जान अजाण मत बन
आत्म रा आधार भव रा भांजणहार
थानै किया देऊं श्राप म्हारी प्रीत लाजै
उजली टोली सू टलता वाला बिछड़ता
अंतस तारा झड़ता प्रीतम पलकता
जोगण होईगी
जेठवा मुल्क में अजर अमर इतिहास
उजली उजल प्रीत उजास
उजली उजल प्रीत उजास।।

साहित्यकार महेंद्र सिंह छायाण ने कार्यक्रम की प्रस्तावना में कहा कि राजस्थान की श्रम, संस्कृति और मनभावन प्रकृति विधाता की अनुपम कृति है। राजस्थानी मानस का मन अभी भी इस संस्कृति-परम्परा में रचता, बसता और रमता है। राजस्थान, सिंध और सौराष्ट्र तक प्राचीन प्रेमाख्यान की सुगंध आज भी फैली हुई है। लोक परम्परा में मौजूद इन प्रेम कथाओं को आधुनिक दृष्टि से कवि डॉ. गजेसिंह राजपुरोहित ने पळकती

प्रीत में संजोया है। इस कृति में प्राचीन और मध्यकालीन 11 प्रेमाख्यान हैं। इस काव्य संग्रह का प्रतिपाद्य विषय प्रेम है, जिसमें लोक, संस्कृति और परम्परा के स्वर मुखर हैं। यह प्रेम कथाएं सदियों तक राजस्थानी मनुष्यों के मन को मथती रही हैं। शिक्षित ही नहीं अनपढ़ जन भी ढोला-मारू, उजली-जेठवा आदि के सोरठा पर थिरकता है। इस पुस्तक में प्रेम ही नहीं है तत्कालीन समय की अनुगूँज भी है। कवि ने इन कविताओं के माध्यम से समाज से सवाल कर, रूढ़ियों को तोड़ने का जतन किया है और प्रीत का परनाला बहाया है। इस काव्यकृति में आठ अलंकारों की छटा है।

राजूराम बिजराणियां ने बीज वक्तव्य में आखर का आभार व्यक्त किया। उन्होंने कहा कि प्रेम के मार्ग पर चलना जैसे कठिन और उसी तरह प्रेम पर लिखना भी तलवार की धार है। राजपुरोहित की पळकती प्रीत एक प्रबंध काव्य है। प्रेम व्यापार का नहीं व्यवहार का नाम है। पळकती प्रीत की कविताओं से पता चलता है कि राजस्थानी साहित्य प्रेम में कितना समृद्ध है। जेठवा-उजली, सैणी-बीजानण, आवड़दे-खीवजी, सोरठ-बीजो आदि एक-दूसरे के प्रति त्याग-समर्पण का भाव व्यक्त करते हैं और प्रेम को लौकिक से परालौकिक बनाते हैं। कवि पुस्तक की शुरुआत में दाईं आखर लिखते समय यह कहता है कि प्रीत इस सृष्टि की सबसे पावन और अनमोल सृजना है। प्रीत रो कांई मोल, प्रीत में कुण हारे-कुण जीते, प्रीत में कांई मान-अपमान, प्रीत में कुण राजा कुण रंक, प्रीत रो कांई धर्म-प्रीत रो कांई कर्म, प्रीत में कांई इहलोक, कांई परलोक, प्रीत में कुण नर-प्रीत में कुण नारी, कवि के सारे सवालों से प्रेम का अलग ही रूप प्रकटता है। वो आत्मा को परमात्मा रे खिन्हाड़ो ले जावै। जहां पहुंचते समय सारे संशय मिटते लगते हैं। उस ओर से प्रेम मार्ग चलता मनुष्य होंसले से आगे बढ़ता है। ख्यातनाम आलोचक, कवि, नाटककार आदरणीय अर्जुनदेव चारण को समर्पित यह पुस्तक भाषा के हिसाब से राजस्थानी साहित्य को समृद्ध करता है।

समालोचक अतुल कनक ने पळकती प्रीत को कविता की पोथी कहा। कवि के लिए हमारे पुराणों में लिखा भी बताया है कि संपूर्ण जगत की चेतना के लिए अपना तत्व संवारे और लोक को साधे। बहुत से लोगों ने यह बात भी कही है कि कविता पीड़ा से उत्पन्न होती है। यही सुख है कि मनुष्य दूसरों की पीड़ा को अभिव्यक्त कर सकता है। सृष्टि के आदि कवि वाल्मीकि पक्षियों की मृत्यु पर दुखी होकर कवि हो गए। पळकती प्रीत की एक नायिका उजली उलाहना देते हुए कहती है कि थने किया देऊं श्राप म्हारी प्रीत लागै छै। उसका नाम उजली रखा है, पर नाम कुछ भी होता वो उजली ही होती। क्योंकि उसने मनुष्यता के लिए उजास फैलाया है। जैसे हरि अनंत हरि कथा अनंता है वैसे ही प्रेम भी अनंत है। पूरे राजस्थान की ये प्रेम कथाएं सात समुंदर पार भी जगत प्रसिद्ध हो गईं।

वरिष्ठ राजस्थानी साहित्यकार आईदान सिंह भाटी ने कहा कि जिस समय लक्ष्मीकुमारी जी ने मूमल और अन्य प्रेम कथाएं लिखी थीं, उस में उनका स्त्री मन था। गजेसिंह ने पुरुष मन से अपनी बातें कही हैं। भाषा री रलियाणवी लय है। सौंदर्य बोध से मतलब एकांगी नहीं हुया करे। प्रेम तत्व तो करुणा, कोमलता है और रलियाणवी बात है। लेखक ने अपने तरीके से बात कही है। मैं चाहता हूं कि अपनी कलम से हिंदुस्तान के विभिन्न हिस्सों की जो प्रेम कथाएं हैं उनको राजस्थानी में लाएं। हिंदुस्तान के अंदर दूसरी जगहों पर जो प्रेम कथाएं हैं उन प्रेम कथाओं को राजस्थानी में लाएं तो और भी अधिक महत्वपूर्ण बात बनेगी। लोकगीत ही राजस्थान के जन-जन का कंठहार है। लोकप्रिय कथाओं के मामले में कहीं न कहीं कोई पक्ष छूट जाता है। पर इन्होंने कोई पक्ष छूटने नहीं दिया। मैं चाहूंगा कि पळकती प्रीत पूरे राजस्थान की ही नहीं पूरे हिंदुस्तान की बन कर आए।

आखर जयपुर के प्रस्तुतकर्ता हैं श्री सीमेंट। ग्रासरूट मीडिया फाउंडेशन और अहसास यूमेन जयपुर का सहयोग मिला।



Shweta Aggarwal

Anant Vijay

अमेठी संग्राम में स्मृति की जीत के साथ उनका मानवीय पहलू भी: अनंत विजय



को रोना काल में वर्चुअल हो चुके कलम के शानदार सत्र जब एक बार फिर अपने पुराने रूप में लौटे तो उनकी शानदार शुरुआत हुई। प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से आयोजित कलम फरीदाबाद में अतिथि वक्ता के रूप में लेखक, पत्रकार अनंत विजय उपस्थित हुए और उन्होंने हाल ही में प्रकाशित और खूब चर्चा में आ चुकी पुस्तक अमेठी संग्राम: ऐतिहासिक जीत, अनकही दास्तां पर विस्तार से चर्चा की। अहसास वूमेन की ओर से श्वेता अग्रवाल ने उनसे संवाद किया। विजय ने बताया कि मैंने राजनीति पर लिखना छोड़ दिया था, पर जब मैंने संस्कृति, कला, सिनेमा व रूपंकर कला के क्षेत्र में चलने वाली राजनीति देखी तो मुझे लगा कि इनके आगे संसद वाली राजनीति बहुत ही बौनी है। कलाकारों और कला संस्थानों की राजनीति पर लिखना थोड़ा चुनौतिपूर्ण भी लगा, इसलिए मैंने इसे चुना। लेकिन जब लोकसभा चुनाव 2019 में अमेठी में स्मृति इरानी जीतीं, तो मेरे अंदर का राजनीतिक पत्रकार जगा। मुझे याद नहीं पड़ता कि आजाद भारत में कोई भी कांग्रेस अध्यक्ष कभी लोकसभा चुनाव हारा था। दरअसल प्रधानमंत्री नरेंद्र मोदी के नेतृत्व में राष्ट्रीय जनतांत्रिक गठबंधन की ऐतिहासिक जीत के चलते अमेठी में स्मृति इरानी की जीत दब गई, जबकि किसी भी कांग्रेस अध्यक्ष के हारने की यह पहली घटना थी। दिल्ली से जाने वाले किसी पत्रकार को यह अंदाज नहीं था कि अमेठी में राहुल गांधी हार रहे हैं।

वैसे तो कोई किताब लिखना मुश्किल है, पर कथा आधारित उपन्यासों में रचनाकार के पास कथा व नायक को लेकर छूट होती है, पर अमेठी संग्राम जैसी पुस्तक लिखने में यह छूट नहीं होती। क्या इसे लिखने के दौरान आपके मन में सत्य व असत्य को लेकर कोई द्वंद्व हुआ? विजय का जवाब था, "मेरे समक्ष दो चुनौतियां थीं। पहली, भारतीय राजनीति में चुनाव पर लिखी गई पुस्तकों की तरह मैं भी गूगल बाबा की मदद से कोई किताब लिख दूँ। दूसरा कि मैं लोगों से सीधे मिल कर लिखूँ। जब मैं अमेठी में घूमा तो पता चला कि अमेठी कभी गांधी परिवार का गढ़ था ही नहीं। स्मृति से पहले वहां से कभी भी न तो भाजपा, बसपा या सपा ने गंभीरता से चुनाव ही लड़ा था। 1998 में संजय सिंह चुनाव जीते पर अगले ही साल हार गए। अमेठी के किस्सों ने मुझे अपनी आगोश में ले लिया। मुझे एक प्रमाणिक किताब लिखनी थी। मैं तो हारने वाले का पक्ष भी लिखना चाहता था, पर कांग्रेस के कार्यकर्ताओं की तरह मेरी भी पहुंच वहां तक नहीं हुई। जहां तक द्वंद्व की बात है, मैंने चाय की दुकानों पर चलने वाली चर्चा को अपने लेखन का हिस्सा नहीं बनाना चाहता था।"

इस पुस्तक की लोकप्रियता का श्रेय किसको देंगे, इस किताब की नायिका स्मृति इरानी, उनकी लोकप्रियता, आम जनता के स्नेह या मोदी लहर को? के जवाब में विजय ने कहा, "किसी भी पुस्तक की लोकप्रियता का श्रेय केवल उसके पाठकों को दिया जा सकता है। उन्हें एक ऐसी किताब चाहिए थी, जिसमें राजनीति हो और पठनीयता हो। मेरे प्रखर आलोचकों ने भी इसकी रोचकता की तारीफ की।" पुस्तक पर स्मृति इरानी की प्रतिक्रिया क्या थी? के उत्तर में विजय ने यह स्वीकारा कि इस पुस्तक के लेखन के दौरान मेरी एक बार दस मिनट के लिए उनसे मुलाकात हुई थी, जिसमें मैंने सत्रह प्रश्न पूछे थे। वैसे भी यह किताब स्मृति इरानी पर नहीं है। इस किताब में सोनिया गांधी, राहुल गांधी, प्रियंका गांधी और अमेठी भी है। इसमें अमेठी की जनता का संघर्ष भी है और वह

गढ़ भी है जहां चौबीस घंटे में एक हफ्ते दिन में बिजली आती थी, तो एक हफ्ते रात में बिजली आती थी। जबकि यह वह ताकतवर क्षेत्र था जहां से कभी प्रधानमंत्री ने नुमाइंदगी की थी, और वह राहुल गांधी पंद्रह साल तक सांसद थे, जिन्होंने भारत सरकार के अध्यादेश की कॉपी प्रेस क्लब में फाड़कर फेंक दिया था। विनोद मेहता की पुस्तक की चर्चा करते हुए विजय ने कहा 1977 से 2019 तक अमेठी में कोई खास बदलाव नहीं हुआ था। वहां उन्हें भी कायदे का होटल नहीं मिला था, और मुझे भी होटल नहीं मिला।

इस पुस्तक में आपने केवल स्मृति इरानी की राजनीति का नहीं, बल्कि बखूबी से उनके चरित्र के ढेर सारे पहलुओं का जिक्र किया है। क्या अमेठी में उनकी जीत की यही वजह थी? विजय ने इस सवाल का उत्तर विस्तार से देते हुए स्मृति इरानी से जुड़ी कई बातें बताईं और कहा कि उनको लेकर बहुत तरह की छवियां बनाई गई हैं। पर इस पुस्तक में अमेठी के लोगों की बात है। उन्होंने आशा लकड़ा से जुड़ी घटना का भी जिक्र किया, जिन्हें उनके पति की हत्या के बाद स्मृति इरानी ने न केवल मुंबई ले जाकर उन्हें अपने घर में रखा, बल्कि आत्मिक संबल देकर खड़ा भी कर दिया। विजय ने कहा कि हम नेताओं के मानवीय पक्ष पर कम लिखते बोलते हैं। अमेठी संग्राम में मैंने स्मृति के व्यक्तित्व के इस पक्ष पर भी लिखा। यह सकारात्मकता मैंने राहुल गांधी को लेकर भी रखा है। उन्होंने स्मृति इरानी के लोगों से घुल मिल जाने की सहजता और सच बोलने की आदत का भी उल्लेख किया, जिसके चलते वह अमेठी की दीदी बनीं। विजय ने 2014 के चुनाव में केवल 23 दिन में स्मृति इरानी द्वारा राहुल गांधी की जीत के अंतर को घटा देने का भी जिक्र किया और कहा कि शायद कांग्रेस को अपनी हार का आभास हो चुका था, अन्यथा राहुल गांधी दो सीटों से चुनाव न लड़ते। उन्होंने गांधी परिवार के अमेठी में घर तक न होने, संजय गांधी अस्पताल के उनके लिए विशेष सूईट होने और सतगुरु किराना स्टोर से उनका खानापानी जाने व अमेठी का पानी तक न पीने का भी उल्लेख किया। विजय ने अमेठी में स्मृति इरानी को जान से मारे जाने की धमकी से जुड़े वाकिए का भी विस्तार से जिक्र किया। उन्होंने कई ऐसे सवाल की भी चर्चा की, जिन्हें उन्होंने अपनी पुस्तक अमेठी संग्राम में नहीं लिखा है। ऐसी ही एक घटना संजय गांधी और रविंद्र प्रताप सिंह के चुनावी नतीजों के बाद की थी।

विजय ने पशुओं का चारा लेकर जाने वाली गाड़ी से गिरने वाले अनाज को बटोर कर दाल बनाने, निंबोली से जीवनयापन के अवसर मुहैया कराने, अमेठी में नरेंद्र मोदी के पोस्टर लगाने और भाजपा के लोगों तक को स्मृति इरानी के वहां टिकने पर शक होने जैसे कई घटनाओं की विस्तार से चर्चा की। विजय ने अमेठी में स्मृति की जीत और स्मृति के जीवन पर संघ के प्रभाव, मेरी दिल्ली खेल, प्रियंका गांधी व शुक्ला परिवार से जुड़ी एक घटना, अमेठी में किए गए काम, नेहरू-गांधी परिवार के शहरी क्षेत्र से ही चुनाव लड़ने, मोदी-शाह की हर हाल में जीतने की राजनीति, सोशल मीडिया के प्रभाव, मीडिया के पक्षधर होने पर भी अपनी बात रखी। सवाल-जवाब के सत्र में ज्योति भल्ला, प्रियंका गर्ग, सुयश गुप्ता आदि श्रोताओं के प्रश्नों के खुलकर उत्तर दिए। रोहित जैन ने अतिथि वक्ता का सम्मान किया।

कलम फरीदाबाद के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। मीडिया पार्टनर दैनिक जागरण, बुक्स एंड बियॉंड और अहसास वूमेन फरीदाबाद ने सहयोग किया



Ashutosh Bhardwaj

हिंदी साहित्य आज तत्कालवाद की प्रवृत्ति का शिकार है: आशुतोष भारद्वाज



Rahul Singh

कलम रायपुर के लिए यह एक बेहद खास सत्र था। वजह रायपुर का पचासवां सत्र तो था ही कोरोना काल के वर्चुअल सत्रों के बाद पहली बार साहित्य प्रेमी कोविड प्रोटोकॉल का पालन करते हुए अतिथि युवा लेखक आशुतोष भारद्वाज को सुनने के लिए जुटे थे। कार्यक्रम के आरंभ में **अहसास** वूमेन व अभिकल्प फाउंडेशन की ओर से गौरव गिरिजा शुक्ला ने सबका अभिनंदन करते हुए कार्यक्रम की रूपरेखा, इतिहास, उद्देश्य और **प्रभा खेतान फाउंडेशन** का विस्तार से परिचय दिया। उन्होंने **कलम** कार्यक्रम के दूसरे सहयोगियों का भी उल्लेख किया और उन सभी लेखकों का भी जिक्र किया, जो अब तक की साढ़े पांच साल की अवधि में इस कार्यक्रम के अतिथि के रूप में शिरकत कर चुके हैं। अतिथि वक्ता का स्वागत हयात रायपुर के जीएम हरकरन सिंह ने किया।

शुक्ला ने अतिथि वक्ता भारद्वाज का विस्तृत परिचय देते हुए बताया कि आप एक द्विभाषी पत्रकार, कथा लेखक और साहित्यिक आलोचक हैं। आपको पत्रकारिता में उत्कृष्टता के लिए लगातार चार बार प्रतिष्ठित रामनाथ गोयनका पुरस्कार से नवाजा गया है। आपकी प्रकाशित पुस्तकों में कहानी संग्रह, *जो फ्रेम में न थे*, साहित्य और सिनेमा पर निबंधों की पुस्तक *पितृ वध* और दंडकारण्य की एक रचनात्मक जीवनी *द डेथ स्क्रिप्ट* शामिल है। आप कहानियां, डायरी, यात्रा वृत्तांत और आलोचनात्मक निबंध भी लिखते हैं। शुक्ला ने भारद्वाज से आगे की बातचीत के लिए वरिष्ठ पत्रकार, पुरातत्व विशेषज्ञ व लेखक राहुल सिंह को आमंत्रित किया।

सिंह ने निर्मल वर्मा के शहर शिमला और गैरिगल गार्सिया मार्केज की फैंटेसी व रियलिटी पर दिए वक्तव्य का जिक्र करते हुए उनकी पृष्ठभूमि के बारे में पूछा। जवाब में भारद्वाज ने कहा, "लेखक का न कोई एक पृष्ठ होता है, न ही कोई एक भूमि होती है। निर्मल को योरोप ने बहुत सींचा है। मैं पश्चिमी उत्तर प्रदेश में पैदा हुआ और मुंबई दिल्ली होता हुआ यहां आ गया। मेरे जीवन के सबसे महत्वपूर्ण साल छत्तीसगढ़ के जंगलों में बीते, फिर शिमला पहुंचा। समुद्र किनारे, पहाड़, जंगल व मैदान, सबने मुझे रचा। यह केवल भूगोल की बात है। साहित्यिक पृष्ठभूमि की बात करूं तो बचपन में सबसे आरंभिक प्रभाव साढ़े आठ साल की उम्र में संयोग से घर की आलमारी में मिले शरतचंद्र के चार उपन्यास मिले, जिन्हें पढ़ने के बाद मुझे एक संवेदना, मानवीय मूल्य, एक प्रेम, प्रतिकार यानी बांग्ला साहित्य, मुंबई में योरोपीय साहित्य से परिचित हुआ और पत्रकारिता छत्तीसगढ़ में एक क्रूर जमीनी सच्चाई मृत्यु और लहू का से रूबरू हुआ। यह एक ऐसी यात्रा है, जिससे मैं निर्मित हुआ।"

सिंह ने उनके विविध लेखन व अनुभव संसार से इतिहास जताते हुए उनसे जनसत्ता की नक्सल डायरी में वर्णित जनजातियों के दुधारी तलवार पर चलने के अनुभवों को सुनाने का अनुरोध किया। भारद्वाज का उत्तर था, "मृत्यु हमारे जीवन का एक विराट सत्य है। बस्तर आने से पहले मैंने जीवन में केवल एक मृत्यु देखी थी। जब मैं यहां आया तो 48 घंटे के भीतर यह सूचना मिली कि बीजापुर के भद्रकाली में 11 लोगों की मृत्यु हो गई है। पहली बार मैंने जीवन की विराट विभीषिका को पहली बार देखा। सभी इस गुमान में रहते हैं कि हम तो अमर हैं। जीवन की क्षणभंगुरता को, उसकी क्षुद्रता को मैंने बस्तर में आकर जाना। इसने मुझे और मेरे लेखक को बहुत गहराई से बदला। मैंने इसके बाद तत्काल से परे सोचना शुरू किया।"

आप रिपोर्ट यानी खबर, साहित्य या उसके प्रभाव यानी निदान में से किसके करीब हैं? के उत्तर में भारद्वाज ने कहा, "मुझे अपनी क्षुद्रता का भान है। मैं जानता हूँ कि मेरा लिखा कोई बदलाव नहीं ला रहा, पर बतौर मनुष्य मैं उस पीड़ा को दर्ज करूँ, यह कोशिश अवश्य रही। पत्रकार व कथाकार होना आपको बेईमानी के रास्ते पर ढकेल सकता है। आप हर घटना को अपने नजरिए से देखना चाहते हैं। शब्द के



Gaurav Girija Shukla

Pritha Shukla

Harkaran Singh

रास्ते मनुष्य को बहुत पवित्र करते हैं, तो उसे क्षुद्र भी करते हैं। मैं खबर और कथा से मुक्त होकर मनुष्य की पीड़ा को व्यक्त करने की कोशिश करता हूँ। अगर उससे कहीं परिवर्तन हो जाए तो वह उसका बाईप्रॉडक्ट हो सकता है, पर यह मेरा लक्ष्य नहीं था।" प्रकाश आम्टे, केंद्र का राज्यो से समन्वय आदि के प्रभाव से क्या आपको अलग-अलग राज्यों की माओवादी गतिविधियों में अंतर दिखा? भारद्वाज का उत्तर था, "नक्सल आंदोलन एक ढांचे में ढला नहीं है। दंडकारण्य का नक्सल आंदोलन, बिहार, झारखंड से एकदम अलग है। आंध्रा और तेलंगाना का नक्सल आंदोलन बंगाल से अलग है। छत्तीसगढ़ में जो लड़ाई लड़ रहा है वह आदिवासी है। बिहार, झारखंड का माओवादी आंदोलन छोटी मोटी वस्तु और दबंगई में लगा है, जबकि छत्तीसगढ़ यानी दंडकारण्य में यह विचारधारा से जुड़ा है।"

भारद्वाज ने सिंह के अनुरोध पर अपनी पुस्तक *पितृ-वध* से कृष्ण बलदेव वैद से जुड़ा अंश भी पढ़कर सुनाया। इससे पहले उसकी प्रस्तावना पर चर्चा करते हुए उन्होंने कहा कि मैं इसका शीर्षक व प्रस्तावना बताता हूँ। हर सजग लेखक आगे बढ़ता है तो अपने पूर्व लेखकों की आत्मा से, उनके सायाँ, उनकी धुनियों से रूबरू होता है। उसे पता भी नहीं चलता कि कब वह आकर उस लेखक को निर्देशित करने लगती हैं। पर यह उसी लेखक के साथ होगा, जिसने कुछ पढ़ा होगा। यह विनोद कुमार शुक्ल जैसे विराट लेखक के बारे में नहीं है। इस दौरान निर्मल वर्मा, अज्ञेय का भी उल्लेख आया, जिन्हें भारद्वाज ने लेखकीय पिता और पितामह की जगह बताया। उन्होंने रायपुर प्रवास से संबंधित डायरी भी पढ़ी।

भारद्वाज ने डायरी और पत्र विधा से जुड़े सवाल के जवाब में कहा कि कोई भी लेखक जब कोई चीज लिख रहा होता है तो उसके मन में यह अंदेश होता है कि यह कहीं न कहीं छप सकता है। इसी से उसके मन में बेईमानी या फरेब का बीज जन्म ले लेता है। उन्होंने टॉल्स्टॉय का भी उद्धरण दिया। छत्तीसगढ़ के तीन बड़े साहित्यकारों पर टिप्पणी करते हुए भारद्वाज ने कहा कि श्रीकांत वर्मा आजाद भारत के सबसे बड़े राजनीतिक कवि थे, मुक्तिबोध मार्क्सवादी आत्मबोध से भरे हैं। जबकि विनोद कुमार शुक्ल उस छत्तीसगढ़ के कवि हैं, जिसका कौमार्य अभी सुरक्षित है। मैं लेखकों को आम व अभिजात्य श्रेणी में बांटे जाने का विरोधी हूँ। उन्होंने इस दिशा में देश के प्रथम प्रधानमंत्री जवाहरलाल नेहरू द्वारा साहित्य सेवा के लिए गठित अकादमियों का भी उल्लेख किया। उन्होंने कहा कि हिंदी साहित्य आज तत्कालवाद की प्रवृत्ति का शिकार है। भारद्वाज ने श्रोताओं के सवालों के उत्तर भी दिए और दुख जाहिर किया कि आज के समय में एक अकेले मनुष्य की जगह नहीं बची है।

कलम रायपुर के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। हयात रायपुर और अभिकल्प फाउंडेशन ने सहयोगी की भूमिका निभाई।

आदिवासियों की स्थिति लिए हम सामूहिक रूप से जिम्मेदार: आशुतोष भारद्वाज

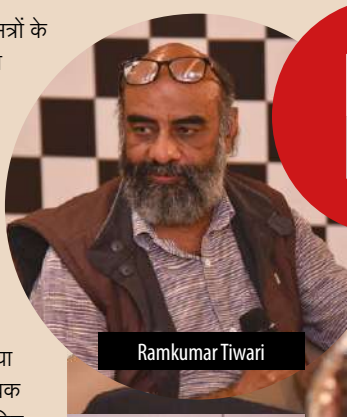
प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से कोरोना काल के वर्चुअल सत्रों के बाद पहली बार कलम बिलासपुर के जमीनी सत्र का आयोजन हुआ। यह इस शहर में कलम का ग्यारहवां आयोजन था, जिसमें साहित्य प्रेमी कोविड प्रोटोकॉल का पालन करते हुए अतिथि वक्ता के रूप में युवा लेखक आशुतोष भारद्वाज को सुनने के लिए जुटे। कार्यक्रम के आरंभ में अहसास वूमेन व अभिकल्प फाउंडेशन की ओर से गौरव गिरिजा शुक्ला ने सबका अभिनंदन करते हुए कलम का परिचय दिया। उन्होंने अतिथि वक्ता भारद्वाज के स्वागत और परिचय के लिए अहसास वूमेन की गरिमा तिवारी को आमंत्रित किया।

तिवारी ने भारद्वाज का स्वागत और संक्षिप्त परिचय देते हुए बताया कि आप एक द्विभाषी पत्रकार, कथा लेखक और साहित्यिक आलोचक हैं। आपको पत्रकारिता में उत्कृष्टता के लिए लगातार चार बार प्रतिष्ठित रामनाथ गोयनका पुरस्कार से नवाजा गया है। आपकी प्रकाशित पुस्तकों में कहानी संग्रह, जो फ्रेम में न थे, साहित्य और सिनेमा पर निबंधों की पुस्तक पितृ वध और दंडकारण्य की एक रचनात्मक जीवनी द डेथ स्क्रिप्ट शामिल है। आप कहानियां, डायरी, यात्रा वृत्तांत और आलोचनात्मक निबंध भी लिखते हैं। उन्होंने भारद्वाज को मिले पुरस्कार व सम्मानों की चर्चा की और सूत्रधार रामकुमार तिवारी का भी परिचय दिया। तिवारी की पुस्तकों के उल्लेख के साथ आपने बताया कि आप एक उम्दा अनुवादक, कवि, कथाकार व संपादक हैं।

तिवारी ने पहला सवाल भारद्वाज की स्थानीयता को लेकर पूछा। जवाब में भारद्वाज ने कहा, "स्थानीयता का सवाल मेरे लिए संकट भरा है। तीन साल से शिमला में हूँ। उससे पहले चार साल यहां था। मेरे खयाल से रचनाकार हर भूमि से कुछ न कुछ ग्रहण करता है।" नक्सल आंदोलन और बस्तर के अनुभव को बताने वाले लेखकीय फार्म में बदलाव की वजह पूछे जाने पर भारद्वाज का उत्तर था, "पहले मैंने इसे डायरी फार्म में लिखा था। फिर मुझे लगा कि डायरी और संस्मरण शायद अनुपयुक्त है, उपन्यास की काया में शायद यह सही ढंग से व्यक्त हो पाएगा। मैंने अपने उन्हीं अनुभवों से इसे लिखा। लेकिन प्रकाशित होने के बाद मुझे लगा कि यह भी पूरा नहीं है, तब यह इस स्वरूप में आया। यह हर रचनाकार के साथ होता है। रचना खुद ही अपनी आंतरिकता के साथ विद्रोह करती रहती है। अनुभव एक फार्म के साथ आता है।"

आज के नक्सल आंदोलन को आप किस रूप में देखते हैं? के सवाल पर भारद्वाज का उत्तर था, "आज नक्सल आंदोलन ढलान पर है। उनके पास दूसरी पीढ़ी के नेता नहीं हैं। भर्ती कम हो गई है। जनसमर्थन भी उतना नहीं रहा।" तिवारी के यह कहने पर कि किसी अनुभव को देखने का तात्कालिक नजरिया अब पर्याप्त नहीं है। चिपको और नक्सल आंदोलन जब शुरू हुआ तो जल, जंगल और जमीन को लेकर था। आपकी राय क्या है? भारद्वाज का उत्तर था, "मेरी समझ से उनका उद्देश्य पूर्ण क्रांति का है। नक्सल आंदोलन शुरू से मानता है कि वर्तमान की व्यवस्था, संसदीय लोकतंत्र-गरीब, पिछड़े, आदिवासी के अधिकारों की रक्षा करने में अक्षम है, इसलिए उन्हें अपनी सत्ता चाहिए। यह उनकी चेतना में बसा हुआ है।"

भारद्वाज ने चिपको आंदोलन व नक्सल आंदोलन को जोड़कर देखे जाने पर अचरज जाहिर करते हुए कहा कि दोनों के उद्देश्य, कार्यशैली, रणनीति, नेतृत्व सभी एक दूसरे से बिल्कुल अलग हैं। चिपको आंदोलन ने यह बताया कि जंगल का प्रश्न मनुष्य का प्रश्न है। इससे स्त्रियां भी जुड़ीं। इसी तरह नक्सल आंदोलन ने हमें यह बताया कि आदिवासी का भी जीवन है। इसमें हिंसा है, पर इसने हमें आदिवासी से अवगत जरूर कराया। तिवारी ने इस पर विस्तार से प्रतिक्रिया देते हुए कहा कि माओवादी विचारधारा में संस्कृति के लिए कोई जगह नहीं है। आदिवासी का राजनीतिक बदलाव बलात् रूप से हुआ है? इस सवाल पर भारद्वाज का उत्तर था कि यह सही है कि आदिवासी जैसा सांस्कृतिक मनुष्य था वैसा नहीं रहा। पर इसके लिए केवल वही दोषी नहीं हैं। इसके लिए हमारा समाज, राजनीति



Ramkumar Tiwari



Garima Tiwari



Abhijeet Tiwari



Mukta Dubey



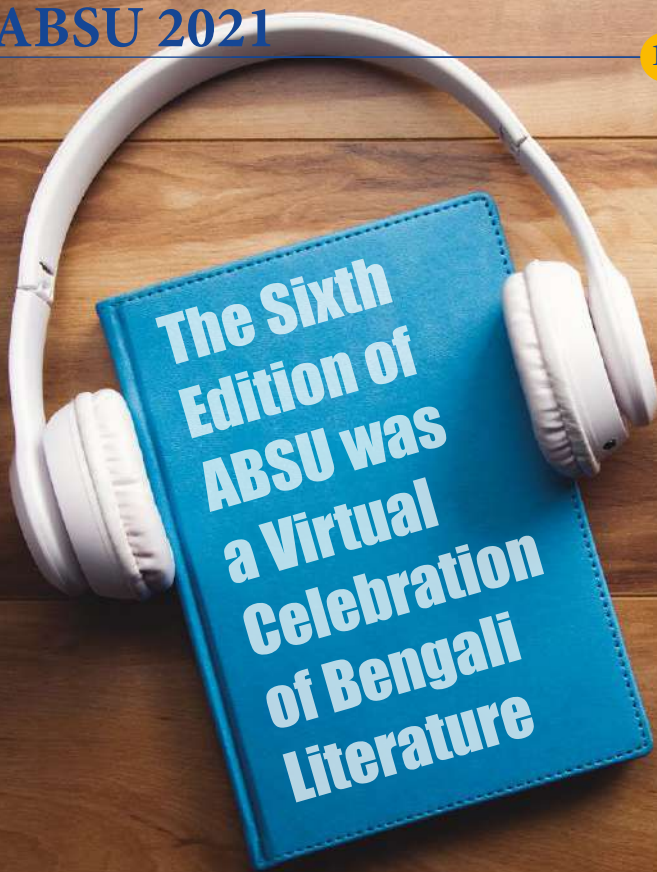
और कॉरपोरेट भी जिम्मेदार हैं, जो जंगल को केवल खनिज दोहन की जगह मानता है, जहां से सबकुछ उठा लेना है। आदिवासियों के विनाश लिए हम सब सामूहिक रूप से जिम्मेदार हैं।

आर्थिक उपनिवेश, भाषाई, वैचारिक, सांस्कृतिक, बौद्धिक उपनिवेश के लिए हम सजग नहीं हैं, यह फैशन की तरह आ रहा है। वामपंथ में बदलाव व क्षरण पर अपनी प्रतिक्रिया देते हुए भारद्वाज ने कहा कि हम बौद्धिक उपनिवेश, अंग्रेजी औपनिवेशिकता के अभी भी शिकार हैं। खास बात यह भी कि हम इसके प्रति सजग व सचेत भी नहीं हैं कि यह कितने स्तरों पर हमारी चेतना एक दूसरी भाषा व विचार से संचालित हो रही है। तिवारी ने भारद्वाज की आधुनिक साहित्य की समझ व आलोचना से अपनी असहमति को स्वाकार करते हुए उनकी नई पुस्तक पितृ वध का उल्लेख किया और पूछा कि इसका शीर्षक एक पत्रकार ने रखा या साहित्यकार ने रखा? भारद्वाज का उत्तर था, "इसका शीर्षक मेरे मनुष्य ने रखा। पितृ वध का अर्थ किताब में मैंने यह दिया है कि कोई लेखक अगर सजग है तो वह जान जाता है कि पूर्व में उसने जिन्हें पढ़ा है वे उसकी चेतना पर सवार रहते हैं और उसके लेखन में उतर आते हैं। ऐसे में उसका पूरा संघर्ष उनसे मुक्ति पाने का होता है।"

तिवारी के इस उल्लेख पर कि विनोबा ने कहा था कि हम पुरखों के कंधे पर खड़े होकर देखते हैं? भारद्वाज का उत्तर था कि विनोबा लेखक नहीं थे। गांधीवादी होना उनके लिए सम्मान की बात है, पर किसी लेखक के लिए टॉलस्टॉयवादी कहलाना उचित नहीं है। बतौर कलाकार, हर कलाकार अपना स्वर पाना चाहता है। अच्छी आलोचना सिर्फ उस विषय की नहीं बल्कि आत्मालोचना भी होती है। यह इस पर भी निर्भर करती है कि हम अपने प्रतिपक्ष से कैसे टकराते हैं। अपने विपक्ष से किस तरह संवाद करते हैं। हम अपने को चुनौती देने वाले को कैसे जवाब देते हैं। अच्छा आलोचक अपनी मान्यताओं, अपने विचार व विश्वास से टकराता रहता है। यह सहज रचनात्मक कर्म है कि अपनी मान्यताओं को परिभाषित करते रहें।

शेखर एक जीवनी का उल्लेख करते हुए भारद्वाज ने कहा इसका नायक आत्ममुग्ध नायक है। तिवारी ने अज्ञेय व मैथिलीशरण गुप्त से जुड़ी एक घटना का उल्लेख किया। इस पर भारद्वाज ने अशोक वाजपेयी के एक लेख का उल्लेख किया और कहा कि यह हर किसी के साथ होना है। मुझे यह पता है कि मुझे भी नकार दिया जाएगा। यही सृष्टि का नियम है। भारद्वाज ने कृष्ण बलदेव वैद, निर्मल वर्मा, अज्ञेय, अशोक वाजपेयी, मुक्तिबोध, श्रीकांत वर्मा, मार्क्सवाद, अंधेरे में कविता आदि पर भी अपने विचार रखे। भारद्वाज ने सवाल-जवाब सत्र में यह भी कहा कि यह सत्ता और शक्ति की विफलता है। आखिर में अतिथि लेखक को स्मृति चिह्न डॉ मुक्ता दुबे और सूत्रधार को स्मृति चिह्न अरुंधती शर्मा ने दिया।

कलम बिलासपुर के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। अभिकल्प फाउंडेशन और मीडिया पार्टनर नई दुनिया ने सहयोगी की भूमिका निभाई।



If literature lovers can't come to lit fests, take the lit fests to them. With that aim in mind, the sixth edition of Apeejay Bangla Sahitya Utsab (ABSU) curated by Oxford Bookstore, in association with **Prabha Khaitan Foundation**, went virtual on January 15. Swagat Sengupta, the festival director set things in motion for the two-day literary carnival created to celebrate, dissect and discuss the different aspects of Bengali literature and its current standing and appreciation among people. Over two days, stalwarts from various streams of Bengali literature, art and cinema interacted amongst themselves and with an enthusiastic online audience. A welcome note was also read out by Anindita Chatterjee, executive trustee of **Prabha Khaitan Foundation**, at the commencement of the literary festival.

Anindita Chatterjee



A Tribute to Ray

On the occasion of Satyajit Ray's birth centenary, ABSU paid a rich tribute to the legendary Oscar-winning filmmaker through an adda session titled "Felu-Shanku-Tarini-Banku: Satobrorshe Sahityik Satyajit" under the **Aakhar** banner. Though acclaimed primarily for his films, Ray's literary contributions through his unforgettable characters can never be overlooked. The discussion held up interesting highlights of his many contributions to literature and gave a fascinating insight into the mind that brought out these unforgettable characters that have become intrinsic to the Bengali psyche. Panelists for the session included Ray researcher and former journalist Debashis Mukhopadhyay, writer Prasenjit Dasgupta and academician and editor Riddhi Goswami. Popular television host and Ray aficionado Sujoyneel Bandhopadhyay was the host for the discussion.

Sujoyneel began by asking Mukhopadhyay to speak on how Ray actually took to writing. Mukhopadhyay spoke at length on how the journey began from Santiniketan's Kala Bhavana where Ray was enrolled as a student of art. The first ever documented article that Ray wrote was inspired by an article in a Latin newspaper that spoke of a struggling painter who won a competition for his picture that was hung upside down by mistake. This was the background for Ray's story that he sent off to a reputed daily and which was then duly published. His second story, too, involved artists and Ray was 19 years old then. A lull followed thereafter, and sometime later, when he was designing pages for *Sandesh* magazine, Ray took to



writing again but only to fill up blank spaces with content. Six episodes after that chance advent, Ray took to writing properly and there was no looking back.

Dasgupta spoke about the unique style of Ray's fabled detective Feluda, and how Ray had actually shared himself with his young audiences through the character of Feluda, which was an extension of Ray himself. Contrary to popular belief and something that Ray himself had jovially stated in his interviews, Feluda was not modelled on the famous actor, Soumitra Chatterjee, whose portrayal of the same had made the character more than real to many. The first story came out in 1975 and from those casual beginnings, Feluda's character developed from a bright youth to one of serious intellectual maturity. Interestingly, as Mukhopadhyay pointed out, all Feluda stories are set in places that Ray himself had travelled to, while places that Ray had only read about and never

visited was where he set the *Professor Shanku* stories.

Goswami then spoke on how Ray's writing prowess flourished through his habit of corresponding with newspapers as a movie and cinema fan. It was again at Kala Bhavana that Ray became fascinated with cinema, a love that prospered later when he became a member of Calcutta Film Society. Among other interesting insights that emerged in course of the discussion was that for Ray, visuals alone were primary to the depiction of a tale, a sublime journey that was to be embellished with

dialogues and music only when visuals were not available.

The discussion then delved upon how Ray evolved as a visionary, who, through his writings, taught a younger generation about the nuances of cinema, and on how he was an avid listener who gleaned his stories and plots from what he heard from the people he met and from the world around him. The many unforgettable characters of his writings were all based on real people in his life — relatives, friends and even casual acquaintances.

Celebrating Soumitra Chattopadhyay, the litterateur

The inception of the old is what drives evolution in literature or in language and this one fact was soundly proved through ABSU's widely attended fourth discussion of the opening day — "Jolpropater Naamjibon: Soumitra Chattopadhyay Sahitya Bhabona". It was a fitting tribute to the legendary actor and theatre genius, post his recent demise and prior to his imminent birthday. 'Jolpropater Naamjibon' is the conjunction of two aspects: *Jolpropater pashe darabo bole* is Chattopadhyay's first poetic composition while *Naamjibon* is the play with which he restarted his stage career. It was Chattopadhyay, the accomplished author of poems and plays, that the panelists shed light on as they shared their personal experiences and insights into the psyche of this performer. The speakers included Poulomi Bose, the actor's daughter and a theatre artiste and director, poet Yoshodhara Ray Choudhury and writer and critic Amitav Nag. Sujoy Prosad Chatterjee moderated the panel.

Speaking about how Chattopadhyay breathed new life into Bengali theatre, Bose set the session in motion by stating that literature had always been an integral part of Chattopadhyay's existence. There was a home where literature, books, discussions of books — minute analysis of all this was always happening. As a father, Chattopadhyay had instilled into his children that one could not be bored in a world where there were books. She said her father had been writing all his life. These included his poems, his many plays and his theatrical adaptations of famous plays that were reborn through his brilliance. He had the skill of adapting world-famous creations into lucid theatre for the masses. Sharing a personal anecdote, she mentioned how he would gift a poem to his family members and never any material gifts. This showed how much he loved literature and what he cherished as the greatest gift ever.

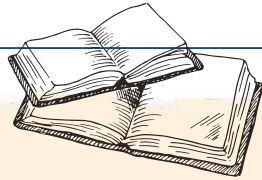
Nag spoke about Chattopadhyay's association with the little magazine, *Ekhon*, that he began with his friend Nirmalya Acharya in the early '60s. Though he eventually parted ways with the publication where he looked after

the poetry concerns, it offered a platform to many exceptional and an entirely different genre of writers and also published some rare writings of the 19th century. Nag said that in the '70s, Soumitra did not exactly qualify as a regular actor. The decade before, he had been integral to many directors but when he faced their rejection in the '70s he created a platform for himself in theatre.

According to Yoshodhara, Chattopadhyay's callings other than his poetry were all collaborative efforts of many. Poetry was his only escape and personal refuge away from public glare. Not being someone who enjoyed being in focus all the time, his poetry was essentially personal as it was secretive. Marked with romanticism as well as self-realisation, there was also an unmistakable aspect of depression that is found in his written expressions.

Commenting on the classification of Chattopadhyay's creations, Nag said that at one level they were all about his growing dissatisfaction at becoming removed from people as an actor and through his acting. On another level, his prose was about the revival of an archival representation in a more contemporary form. His prose was a conscious decision to right the wrong, added Yoshodhara, while Nag noted that Chattopadhyay's genius was reflected in every decade of his career, showing how adaptable he was to changing times and audience appreciation.





A Sporty kick-off

Arpan Gupta, an upcoming print and social media sports writer, began the discussion titled, "Lekhaya Khela: Khela Niye Lekhalekhi" by asking veteran sports journalist Debashish Dutta why non-fiction is increasingly relevant in sports journalism. According to Dutta, in an ever evolving world, the nature of games too is changing, and in keeping step with that, sport stories too have become part and parcel of the narratives of the sport. Readers today demand stories and not just depiction of the games. Sport is a passion, it is not just a screen before us, but a feeling that lives with us, and in our midst, he added. The fields of attention has changed, as have expressions, but the passion for sport remains the same, explained Dutta.

Poet, novelist and sports journalist Sabyasachi Sarkar stated that we all love it when an underdog wins. This fascination for the thrill and business considerations have necessitated that fiction creeps into sports literature. Sarkar said that contemporary authors have to base themselves on the world around them as anything else would be redundant to the readers of now. Readers of a different time period would not be able to associate as



closely with issues expressed and so this drawback will remain.

Sambit Basu, a young author, felt that every game is a complete experience, not merely what one sees being played out. It involves a lot of circumstantial realities and the involvement of these factors is what makes a complete picture for the reader.

The panelists agreed that interest in purely sports-based enterprises is failing. Audience attention for the controversial, failing commercial advertisements, and a general lacunae as well as a break in communication with the new generation were the main culprits, said Dutta.

Is Bengali youth literature facing a crisis?

The ABSU session titled "Yubasahitya: Bartaman Bangla Sahitya Yubajiboner Kotha Koi" gathered writers Binod Ghoshal, Debarati Mukhopadhyay and Sadat Hossain for a meaningful discussion on the issues affecting or motivating literature for the youth. RJ Roy Choudhury anchored the discussion.

The panel began with Roy asking how Bengali literature was addressing matters of love, infatuation, career, jobs, rejections and social responsibilities — issues that confuse many youngsters standing on the threshold of adult life. Hossain said that literature for the young is mainly that of adventure, thrill and heroism. The issues of the youth are critical issues and in some way or the other, these all have actually been written about as being imperative parts of stories, perhaps not with special mention.

On the question whether serious literature was taking a back seat in the face of expressions on social media platforms, Ghoshal explained that only time decides whether good literature will survive or disappear, irrespective of the age it catered or referred to. As things stand, technological advances have brought a much-hastened generation gap between middle-aged authors and the young readers. Detachment looms large and



commercial considerations ultimately decide what will be written about.

Mukhopadhyay said that the youth of today was being subjected to an overdose of sexuality, violence and wanton ferocity. Youth, she felt, referred to an age in life, and literature catering to youth need not cater to a specific year or time but has to be relevant to that phase of life.

Sadat expressed his helplessness at being at the mercy of commercial pressures, depleting attention span and how every author had to conform.

While wrapping up the discussion, the panelists agreed that it was imperative that alternatives or adaptations be found within the changed scenario for the survival and flowering of Bengali literature, especially youth literature.





Incorporating Bengali Literature into OTT

The world of OTT has significantly expanded the horizons of artistic possibilities, encouraging greater variety across genres and languages. Yet, the relationship between OTT art and literary fiction has remained largely overlooked. With the intention of understanding how best to carve out a symbiotic connection between OTT and Bengali literature, ABSU organised the session, "Cinemaye Sahitya: OTT O Bangla Sahitya" on Day Two.

The conversation featured veteran actor Anirban Chakrabarti as well as director and actor Sourav Chakraborty, both of whom have worked prolifically for OTT platforms. Moderating the discussion was Mounita Chattopadhyay.

Chakrabarti started the discussion by characterising how Bengali content derived from literature on OTT platforms revolved mostly around detective series like Feluda and Byomkesh Bakshi or the popular canon of Rabindranath Tagore. His initial explanation for the reluctance to appropriate literature for OTT was down to pace: "Audience will not eat up content that is not fast-paced, and most literature, especially classical literature, is slow."

Chakraborty, while admitting that OTT productions tend to be more organic and for a more flexible audience, nonetheless cited a number of technical obstacles to make



sense of the scarcity of literary adaptations — copyright problems, budgeting constraints, and the reluctance of directors to gamble on "audiences allowing themselves to be transported to a different time period, since most good literature from the past does not bear any connection to today's topics."

Both speakers agreed that another problem with relying too much on literature for OTT content is the dearth of quality writing in Bengali at present. But even when quality work is churned out, not every story that is great on the page can be done justice to on the screen.

The panelists agreed that even though Bengali literature may not form a major source of current OTT storytelling, with the market opening up even more, there will be greater space for layered narratives, and as result, for more literature-based or literature-inspired content in the future.

The challenges of contemporary Bengali literature

How has Bengali fiction been impacted by the wave of emotions emerging from the pandemic? Where does the dignity of authorship stand in the age of piracy? What are the inhibiting factors preventing greater heterogeneity in themes among Bengali writers? These were the key questions raised as part of ABSU's session, "Kali-Kolom-Mon: Dui Banglar Somosamoyik Sahitya".

Joining the discussion were Sirsho Bandopadhyay, Sayantani Putatunda and Paromita Heem, each of whom has made valuable contributions to contemporary Bengali literature. The interaction was moderated by writer Sourav Bisai.

Bandopadhyay recounted how the lockdown burst his long-cherished myth that "I could be far more prolific as a writer if only I did not have to leave my house for work!"

Putatunda noted how, as a species, "we are still as vulnerable as primitive humans, unless Nature cooperates with us." She also paid tribute to the resilience of human beings in enduring repeated crises, something she felt should receive its due attention in literature.

Heem took a different perspective by arguing that writers like herself, notwithstanding the larger social tragedy, "can count ourselves as fortunate to have witnessed a crisis like



the pandemic", for it provides a repository of new avenues to explore.

Addressing the increasing piracy of literary content, especially digitally, all three condemned the practice of stealing literature, but with crucial caveats. While Putatunda described herself as a "bad cop" who has little to no tolerance for "illegal PDFs", Heem was more sympathetic in understanding why impoverished readers may opt for unethically sourced PDFs. Bandopadhyay's primary point revolved around ensuring that whether a text is read in print or as an e-book, the dignity of the author, as well as those who need the revenue the most, is not cast aside with impunity.

The discussion wrapped up with the writers urging publishers to be more supportive if Bengali fiction is to become as diverse as English.



Understanding occult in Bengali fiction

The genre of occult has always enjoyed a position of pre-eminence in the annals of Bengali literature. Inspired by critically acclaimed characters like Taranath Tantrik, developed by stalwarts such as Bibhutibhushan Bandyopadhyay and Taradas Bandyopadhyay, scores of writers have taken to exploring the supernatural or tantra in Bengali fiction.

ABSU organised the session, "Taranather Paye Paye: Bangla Sahitye Tantra Charcha" to understand how occult has been incorporated into the rich legacy of Bengali storytelling with three distinguished authors of Bengali occult fiction — Soumitra Biswas, Avik Sarkar and Tanzim Rahman. Their interaction was moderated by writer Riju Ganguly.

Biswas underlined how his intention is never to scare his readers, for "you never know what scares someone in what situation; fear must be felt by the readers, it cannot be generated compulsively."

Sarkar agreed with Biswas on the invocation of fear and emphasised how all horror is essentially about the "equation between sin and salvation". Sarkar also argued how stories that send a chill down our spines do not necessarily require ghosts, as the real source of fear is the tension that emerges from the conflict between emotions.



Rahman introduced a fresh tangent to the conversation by highlighting how the search for the "unknown and the unknowable" is what makes for a good occult story. He extended his point to take into account how, with the progress of human civilisation and perception, the boundaries between "black and white" have narrowed, allowing the themes of tantra to become more tantalising.

Biswas acknowledged the influence of Tagore's poetry in unlocking the occult instinct in Bengali creativity, besides affirming that, at its core, occult is about the relationship between "desire and abstention".

Sarkar linked this concept of desire and abstention to destiny and karma, before Rahman put the finishing touches to a riveting chat by explaining how karma nurtures fatalism, making conflict cyclical and providing an endless repository of ideas for occult literature to perpetually nourish itself.



The place of Bengali literature in today's world

More than a century after Rabindranath Tagore put Bengali on the world's literary map with his Nobel Prize win, where does Bengali literature stand on the global stage? This question of Bengali literature's place in the contemporary world was the focus of "Deshe Bideshe: Banglar Baire Bangla Sahityacharcha", the concluding session of ABSU.

The panel of speakers included veteran Bangladeshi writer and litterateur Shamsuzzaman Khan, Delhi-based writer Agni Ray and young poet and editor Dwaita Hazra Goswami, who joined the virtual interaction from Germany. Writer and translator Sunandan Roy Choudhury moderated the session.

Khan opened the conversation by observing how "it is difficult to gauge Bengali's historical depth as a language, but there can be no doubting its geographical spread." He cited the profusion of Bengali in cities like New York and London to consolidate his point.

Ray accepted the unprecedented spread of Bengali, but raised concerns about how it can get trapped in identity



literature — "stereotypes like perpetual association of Bengalis with *bhaat*, *machh*, poetry and football."

Goswami inserted a fresh dimension by exploring the Bengali connection in Germany, paying tribute to pioneers like legendary poet Alokranjan Dasgupta, who played a pivotal role in shaping the image of Bengali in the West.

Both Khan and Ray lamented the lack of research work about Bengali that provides genuine depth and analysis on knotty issues, while Goswami rounded up the discussion by urging readers not to be dismissive of young Bengali authors, for there are many emerging talents who not only write passionately, but also profoundly, fully deserving our time and attention.



चारण काल के कवियों ने जो देखा, उसे लिखा: ठाकुर नाहरसिंह जसोल

हर भाषा के साथ अपनी संस्कृति जुड़ी होती है। संस्कृति को बचाने और बढ़ाने का काम बिना भाषा के संभव नहीं है। राजस्थान में सबसे बड़ी कमी यही है कि राजस्थानी भाषा को पूरी तरह से मान्यता नहीं मिली है। इसलिए इस तरह के कार्यक्रम बहुत ही आवश्यक हैं।" ये बातें प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से आयोजित आखर जोधपुर का शुभारंभ करते हुए पूर्व महाराजा गजसिंह ने कही। उन्होंने फाउंडेशन, अहसास वूमन जोधपुर और इन कार्यक्रमों के सूत्रधार संदीप भूतोड़िया का आभार प्रकट करते हुए कहा कि ऐसे समय में जब अपनी भाषा धीरे-धीरे लुप्त होती जा रही है, तब ऐसे कार्यक्रमों से राजस्थानी साहित्य, मायड भाषा को ताकत मिलेगी। उन्होंने आखर में मौजूद विद्वानों से आग्रह किया कि वे इस बात पर जोर दें कि राजस्थानी भाषा को 8वीं अनुसूची के साथ ही राज्य में दूसरी भाषा का दर्जा मिले, ताकि प्राथमिक स्तर पर इसकी पढ़ाई हो सके। उन्होंने बताया कि करीब 1.5 करोड़ लोग राजस्थानी बोलते हैं। अमेरिका के न्यूयार्क और नेपाल में भी राजस्थानी भाषा को मान्यता है। लेकिन राजस्थान में मान्यता नहीं है, जबकि रियासतकाल में हर काम राजस्थानी में ही होता था।

आखर के अतिथि वक्ता ठाकुर नाहरसिंह जसोल के साहित्यिक अवदान की चर्चा करते हुए उन्होंने शुभकामनाएं दीं। आगे का संवाद गिरधरदान रतनू दासोड़ी ने किया। राजस्थानी भाषा के पुरोधा पुरुष शक्तिदान कविया को श्रद्धांजलि अर्पित करते हुए दासोड़ी ने जसोल का संक्षिप्त परिचय दिया और कहा कि आपका राजस्थानी, गुजराती, अंग्रेजी, हिंदी सहित 8 भाषाओं पर अधिकार है। राजस्थानी साहित्य के संरक्षण, संवर्धन और सृजन में मारवाड़ के योगदान को याद करते हुए दासोड़ी ने चारण चरित्रों पर जसोल के काम का उल्लेख किया और इनकी विशेषता और प्रभाव को लेकर पहला सवाल पूछा। जसोल का उत्तर था, "मेरा मत है कि वेद-पुराणों में चारणों का वर्णन है, चारण देव पुरुष हैं। कलयुग में भगवान ने चारणों को, क्षत्रियों को सच बात कहने के लिए भेजा ताकि जनता को राहत मिले। उस समय राजाओं में होड़ भी थी कि हमारे राज में अच्छे से अच्छा कवि हो। ताकि जब भी शासक गलत रास्ते पर जाए तो कविता के माध्यम से सही रास्ते पर आ जाए। देवी पुत्र होने के कारण चारणों के घर में बड़ी-बड़ी शक्तियां भी हुईं। इस युग के कवियों ने जो साहित्य दिया है वह अमर रहेगा।"

राजस्थानी भाषा के मीठी और सारगर्भित होने का उल्लेख करते हुए जसोल ने उदयपुर के रोटरी क्लब में भाषा, साहित्य, संस्कृति पर हुए आयोजन को याद किया। उन्होंने कहा कि उस कार्यक्रम के मुख्य अतिथि साउथ इंडिया के कोई चीफ सेक्रेटरी थे, जिन्होंने कहा था कि अंग्रेजी सभी भाषाओं की मां है। मुझे यह बात अटपटी लगी और अपनी बारी आने पर मैंने कहा कि राजस्थानी न केवल मां बल्कि सभी भाषाओं की दादी है। चीफ सेक्रेटरी ने कहा कि आप साबित करो कैसे? मैंने कहा कि आपने सिर पर जो पहना है उसका नाम बताइए तो उन्होंने कहा- कैप, मैंने कहा और तो उन्होंने कहा- हैडगीयर, मैंने कहा और तो- फुल स्टॉप। तब मैंने कहा कि हमारे



Thakur Nahar Singh Jasol



Maharaja Gaj Singh

राजस्थान में दो के पीछे फुलस्टॉप नहीं होता है। हमारे यहां पोयतो, फालियो, साफो, पगड़ी, पेचो है। मैंने ऐसे 20-25 नाम गिनाए। फिर मैंने उनसे जूतों के लिए नाम पूछा, तो वे बोले शूज, फुट वियर और फुट स्टॉप लग गया। इस पर मैंने कहा कि राजस्थान में पगरखी, लीतरकी, कोटारिका, मोजड़ी सहित दूसरे कई नाम हैं।

जसोल ने दुख जाहिर किया कि गुजरात जैसे छोटे राज्य में गुजराती को मान्यता मिली है, जबकि वहां भी कई बोलियां हैं। भारत में हर प्रांत में भाषा में बोली का अंतर है। पर बोलियों के अंतर के नाम पर ही राजस्थानी को मान्यता नहीं मिलना दुर्भाग्य है। लालस साहब का बनाया राजस्थानी शब्दकोश जैसा शब्दकोश दुनिया की किसी भाषा में नहीं है। डिंगल भाषा में उनके काम और उसकी प्रासंगिकता के साथ क्या इसको भी संरक्षण और संवर्धन मिलना चाहिए? के सवाल पर जसोल का उत्तर था, "डिंगल पीढ़ियों तक प्रासंगिक रहेगी क्योंकि इसकी समृद्धि को कोई नकार नहीं सकता है। इसके दोहों में भी रैणकी है, त्रिभंगी, कवित्त, छंद, मरसिया, छप्पय, रूपक हैं। कई अलग-अलग श्रेणियां हैं, जिन्हें उसी हिसाब से पढ़ना पड़ता है। लय एवं मात्रा का भी ध्यान रखना पड़ता है। इसको जीवित रखने के लिए एक स्कूल की जरूरत है, जिससे नई पीढ़ी को इसका प्रशिक्षण दिया जा सके ताकि वो इसको जीवित रख सके।"

क्या आप मानते हैं कि डिंगल गीतों के संदर्भ के बिना राजस्थान के गौरवशाली इतिहास से आज की पीढ़ी वंचित रह जाएगी? जसोल का उत्तर था, "मेरा मानना है कि राजस्थान का मध्यकालीन इतिहास चारण साहित्य ही है। अगर यह नहीं होता तो हमारा इतिहास इतना उज्ज्वल नहीं होता, क्योंकि अनेक लड़ाइयों, दृष्टांतों में 'चारण' राजपूतों के साथ थे। उन्होंने युद्ध, दानवीरता, सती आदि का वर्णन किया है। आसानंद जी ने भटियाणी रानी उमा देवी के सती होने का वर्णन किया है, ये सब झूठा नहीं हो सकता है। चारण सच बात को कहना अपना धर्म समझते थे और ठाकुर लोग उसको मानते भी थे।" गीता के संस्कृत से राजस्थानी अनुवाद से जुड़े सवाल पर जसोल ने बताया कि बीकानेर के बाहर एक गोशाला है। वहां के महाराज जसोल पधारे और गीता का राजस्थानी में अनुवाद करने के लिए कहा। साथ ही कहा कि करणी माता प्रेरणा देगी। तब मैंने गीता के बहुत से अनुवाद और टीकाएं हर श्लोक के साथ पढ़ीं। इसको समझने और सार लेने की कोशिश की। इसके बाद मैंने श्लोक और अर्थ उतारना शुरू किया। लगभग 45 दिन में गीता तैयार की और छप गई। उसको गांवों में वितरित भी किया है। आखर जोधपुर के आयोजन में प्रीति मेहता, सुषमा सेठिया, प्रमोद शर्मा, अविनाश कल्ला आदि ने सक्रिय भूमिका निभाई। अहसास वूमन जोधपुर की शैलजा सिंह ने धन्यवाद ज्ञापित किया।

आखर जोधपुर के प्रस्तुतकर्ता हैं श्री सीमेंट। ग्रासरूट मीडिया फाउंडेशन और अहसास वूमन जोधपुर का सहयोग मिला।



Nakul Anand

Talking Tourism in Post-Pandemic Times

Travel, its powers of healing, teaching and changing lives cannot be emphasised enough. Songs have been sung, words written and photographs taken to capture that feeling you get as you venture out and explore. It helps you grow and change.

But if you have to cover up, breathe through masks, constantly sanitise yourself and surfaces around you while worrying about contracting a deadly virus, the charm of stepping out can lose its shine fast. It is not surprising then that tourism as an industry was one of the worst hit when the COVID-19 pandemic hit us last year. The sheer scale of the viral spread meant that globally travel came to a standstill. In fact, the severity of the impact to the industry was so great that the United Nations World Tourism Organization deemed it the first "international

crisis" that the tourism sector faced since records were kept from the 1950s.

Speaking about gradually recovering from this "crisis" as well as recent travel trends and more at a session of **Prabha Khaitan Foundation's Ek Mulakat Vishesh** was Nakul Anand, the executive director of ITC Ltd.

The event was kick-started by **Ehsaas** Woman of Jaipur Apra Kuchhal, who welcomed Anand and invited Ina Puri, a writer, biographer, art curator and collector and **Ehsaas** Woman of Gurugram, to moderate the session.

With over 40 years of experience in the hotel and tourism industry, Anand is a veritable expert in this sector. The evening's conversation started with his views on the setback that the industry is facing because of the



Ina Puri

pandemic. "This really has been the worst ever year.... The irony of the situation is that our business was the first to be affected and will be the last to recover," he commented.

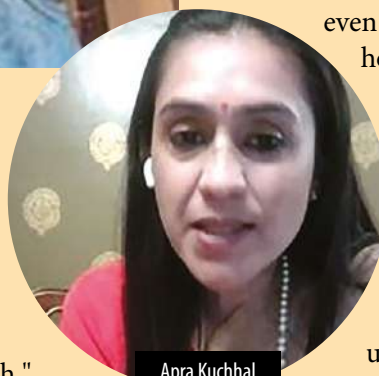
However, despite a tough year, he believes that the hotel industry in India has stood up well and "kept their heads high." Elaborating on ITC's strategy, he added, "We created new packages and also improvised the already high standards of hygiene. We also got back guests as quickly as possible, introduced new service designs, redefined check-ins and check-outs.... The work went on wherever law and safety permitted. It was to the interest of workers, economy and society that we could go back to work maintaining the safe distance."

Highlighting the key to bouncing back from this crisis, Anand said that "trust is the new currency," and it needs to be uncompromising. Hoteliers need to create the same atmosphere of warmth that the hospitality industry had pre-lockdown. However, they must incorporate visible cues that shout safety, hygiene and security to gain the trust of travellers. Processes such as cleaning and making meals, which were done behind the scenes, seamlessly, are now being done in front of the clientele in a way that is safe, exudes warmth and makes the guests feel more trust in the service they are getting.

Speaking about trends emerging and declining in this post-pandemic world, Anand listed a fall in the number of business travellers. He said that though it has been the

main source of revenue for all hotels, business travel is and will continue to be on the decline since people have adapted to the use of technology. On the other hand, he said that "people, who were locked up in the house for months, are keen to visit hotels." He termed this interestingly as "revenge travel" — a reactionary way to take back control of their lives through travel.

In this connection, another rising trend Anand pointed out is that "driving is the new flying." He explained that even though people are keen to get out of their houses, they prefer to drive than fly for their vacation. "In every city, there are enough people to check-in and check-out of a hotel (within a day)," he said. Thus, they want to go to hotels within "motorable distances," for a quick getaway as part of the trend he calls "aas paas tourism."



Apra Kuchhal

Anand also touched upon ITC's upcoming projects and all that goes into the opening of a new hotel — the vision, dedication and support from all staff and every sector. He also elaborated on the process of curating the art and the menu at a hotel, especially because travellers of today have evolved and expect a lot from the place they are staying in.

Though people are keen to get out of their houses, they prefer to drive than fly for their vacation. Thus, they want to go to hotels within 'motorable distances,' for a quick getaway as part of the trend he calls 'aas paas tourism'

Wrapping up the session on a firm and hopeful note, Anand commented that the tourism industry is "gaining momentum but (is a) long, long way back from where we had left ourselves in 2019." But he is optimistic about the future of travel. "We were locked up at home, so there is a need to go out (travel). We've sort of accepted the discipline of wearing a mask, washing our hands and so on and so forth. If all these precautions are taken, why shouldn't one travel?"

The evening ended with Kuchhal thanking Anand and Puri for holding an informative conversation about all things travel, tourism and hospitality in this post-COVID setting.

Ek Mulakat Vishesh is presented by Shree Cement Ltd

पढ़ना बेहद जरूरी, जो भी मिले पढ़िए जरूर: रक्षंदा जलील

आज हम ऐसे हिंदुस्तान में रह रहे हैं कि कोई आदमी अगर वह भीड़ से अलग है, तो चाहे वह कुछ भी कह रहा है, हम उसे देशद्रोही या गद्दार कह देते हैं। यह कहना है कलम नागपुर में इस बार अतिथि वक्ता रहीं लेखिका रक्षंदा जलील का। अहसास वूमन की ओर से प्रियंका कोठारी ने कलम के इस सत्र में उनका स्वागत किया और प्रभा खेतान फाउंडेशन की गतिविधियों के साथ रक्षंदा का परिचय दिया। संवाद का दायित्व परवीन तुली ने निभाया। उन्होंने पहला सवाल पूछा कि आप अपने को साहित्यिक इतिहासकार कहती हैं, यह क्या होता है? रक्षंदा का जवाब था, "यह सवाल मुझसे हमेशा पूछा जाता है, इसका जवाब है, जहां इतिहास व साहित्य की धारा मिलती है, साहित्यिक इतिहासकार इन दोनों क्षेत्रों के बीच के डॉट्स को जोड़ता है। जैसे जलियांवाला बाग इतिहास का एक हिस्सा है। यह एक छोटे शहर में हुआ, जिसके बारे में गांधी जी ने कहा था कि इसके बाद अंग्रेज यहां नहीं रह सकते। मैंने इस पर काम किया। कुछ तथ्य, उस दौर के अखबार, कुछ साहित्य। हिंदी में इसके लिए एक शब्द है 'संदर्भ', जिसमें तथ्य और कथा जुड़ते हैं।"

आपने पोस्ट ग्रेजुएशन के पच्चीस साल बाद पीएचडी किया? कोई वजह? रक्षंदा का जवाब था, "मेरा मानना है कि पढ़ाई के बाद ब्रेक होना चाहिए। मैं मानती हूँ कि इस बीस-पच्चीस साल के दौरान मैंने पढ़ाई की। यहां तक कि इस दौरान जो पुराना लिफाफा आता



Parveen Tuli



Rakshanda Jalil

एडिटिंग जरूरी है। यह एक अच्छी स्किल है। जो आप लिख रहे हो, उसे लिखना सीखिए। जहां तक अनुवादक की बात है, अनुवाद का काम मुझे साहित्य अकादेमी से मिला। पहली बार मुझे मंदिर-मस्जिद कहानी का अनुवाद मिला तो मैंने कर दिया। फिर तो ढेरों काम किए।

अनुवाद के लिए कोई क्वालिफिकेशन चाहिए? के उत्तर में रक्षंदा ने कहा कि नहीं। किसी कोर्स या डिप्लोमा की कोई जरूरत नहीं है। भारत में हम सभी तीन भाषा तो सीखते ही हैं। हम नेचुरल ट्रांसलेटर हैं। बस आपको दो भाषाएं आनी चाहिए। एक भाषा, जिसमें अनुवाद किया जा रहा है वह ज्यादा आनी चाहिए। आप जो भी अनुवाद करने जा रहे हैं, पहले पढ़ना जरूरी है। अनुवाद में यह ध्यान रखना है कि वह आपकी किताब नहीं है। भाषांतर का मतलब संस्कृति, भूगोल, भाषा सबका ध्यान रखना भी है। भाव नहीं बदलना चाहिए।



Jyoti Kapoor



Priyanka Kothari



Monica Bhagwagar



Rakshandaji was a pleasure to hear. She was very articulate, to the point and absolutely clear about her thoughts. What a knowledgeable lady! Thank you Kalam and Prabha Khaitan Foundation for bringing such people into our lives and homes.

— Jyoti Goenka

है उसमें भी कोई कहानी मिल सकती है। तो मेरा सुझाव है कि किसी भी तरह की पढ़ाई हो, पढ़ते रहना चाहिए। जीवन के अनुभव, घर चलाना, बच्चे, नौकरी करना ये सब आपको अलग तरह के अनुभव कराता है, आपको समृद्ध करता है। इसलिए इससे घबड़ाना नहीं चाहिए।" प्रगतिशील लेखक आंदोलन पर शोध करने की कोई वजह? पर रक्षंदा का जवाब था, "लिखने के अलावा हमें समाज की तरफ भी ध्यान रखना चाहिए। यह किसी एक व्यक्ति से नहीं बनता। प्रेमचंद, मंटो, फैज, चुगताई सबने यही कहा। साहिर, कैफी फिल्म के लिए भी लिख रहे थे, रंगमंच के लिए भी। इसीलिए मुझे लगा कि इस आंदोलन पर भी लिखना चाहिए।"

एक सवाल के उत्तर में उन्होंने कहा कि साहित्य में हमेशा ही दो धाराएं रही हैं। भले ही हमने स्कूल नहीं बनाए। पर लिखा भी गया और नाइसाफी के खिलाफ आवाज भी उठाई गई। एक स्कूल मानता है कि हमने अपना साहित्य, अपने चित्र, सिर्फ अपने लिए बनाए हैं, दूसरा स्कूल मानता है कि मेरा लिखना, मेरी कला, काम समाज के लिए है, सभी के लिए। मैं सिर्फ अपने लिए कुछ लिखू तो मैं कमरे के बाहर नहीं जा सकती छपवाने नहीं जा सकती। अगर मैं आपसे बात कर रही हूँ तो बाहर तो बात आयी ही। समझ मेरी निजी है। जो मेरे दिमाग, दिल की है। कहने का तरीका ऐसा होना चाहिए जो सभी को समझ में आए। हम आखिर किसलिए लिख रहे हैं। एक ऐसी डायरी हो सकती है जिसमें आप अपनी निजी भावनाएं लिख सकते हैं। पर जब समाज के बीच जा रहे हैं तो आपको लोगों का ध्यान रखना होगा। प्रगतिशील आंदोलन इसीलिए खत्म हो गया कि लोग इस बात पर दबाव डालने लगे कि तुम केवल यही लिखो। इस्मत् चुगताई ने इसका विरोध किया। अभिव्यक्ति की स्वतंत्रता जरूरी है।

अपने लेखक बनने की यात्रा पर रक्षंदा ने कहा कि मैं संपादक थी। संपादन आपको सिखाता है— किसी चीज को बहुत ध्यान से पढ़ना। कार मैकेनिक को कार चलाना तो आता है, पर वह आवाज से पकड़ सकता है कि कार में कहां से आवाज आ रही। संपादक का काम भी यही है। वह बतौर पाठक यह समझ पाता है कि कहां क्या कमी है। ब्रूटल

किताबों से प्रेम को लेकर उन्होंने अपने बचपन का जिक्र किया। बताया कि दिल्ली पब्लिक स्कूल में पढ़ती थी। मेरी मां वहां लाइब्रेरियन थी। वह कहती थीं कि हम साथ जाएंगे। मेरा स्कूल दो घंटे पहले खत्म हो जाता था, तो मैं उनके पास चली जाती थी। मेरे स्कूल में हिंदी, अंग्रेजी हर तरह की किताबें थीं। उन दो घंटों में मुझे पढ़ने की लत लग गई। यह आदत बन गई कि हर तरह की चीज पढ़िए। जब आप बहुत ज्यादा नहीं पढ़ेंगे तो क्या जानोगे कि आपको पसंद क्या है। उन्होंने अपनी संस्था हिंदुस्तानी आवाज के बारे में भी बताया।

रैपिड फायर राउंड में उन्होंने पुस्तकों का नाम लिए जाने पर उनके बारे में छोटे-छोटे जवाब दिए। पहचान, पुरातत्व, सांप्रदायिकता, व्यक्ति, सामाजिक न्याय, मानवीय कहानियां, गद्दार शब्द से उनके बारे में अपनी राय रखी। उन्होंने कथा में कल्पना के इस्तेमाल की छूट के साथ खूब पढ़ने व शोध की जरूरत पर बल दिया और हार्ट्सएप यूनिवर्सिटी से गुरेज करने की सलाह दी।

सवाल-जवाब सत्र में उन्होंने लेखकीय टिप्स, अनुवाद, वक्तव्य, श्रोता, स्तंभ व आलोचना आदि के बारे में अपने विचार रखे। रक्षंदा ने कहा उर्दू में बहुत कुछ लिखा जा रहा है। यह केवल मुसलमानों की ज़बान नहीं है। पूरे देश की भाषा है। उर्दू मर नहीं रही है। अनुवाद से हमारे जैसे लोग एक पुल बनाते हैं। अनुवाद आपके लिए खिड़की खोलता है। यू डॉट लाइक अ मुस्लिम शीर्षक पर उन्होंने कहा कि यह दिनोंदिन बढ़ता जा रहा है। हमें पहले इसे स्वीकारना होगा कि यह है। फिर इसके बाद हमें इसे बदलने के बारे में सोचना होगा। आखिर अब यह हमारी जिंदगियां छीन रहा है। उन्होंने भाषा सीखने के लिए पैसे खर्च करने का सुझाव भी दिया। निवेदिता इंद्रजीत, ज्योति गोयनका, पूनम मिश्रा, प्रियंका कोठारी, डॉ साराह, संदीप सिंह, मोनिका दीक्षित, पल्लवी, नियामत चिन्थनवाला आदि ने इस दौरान सवाल पूछे।

कलम नागपुर के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। रैंडिसन ब्लू, लोकमत व अहसास वूमन ने सहयोग किया।

हिंदी में हॉरर कॉमेडी की कमी उफ़फ़ कोलकाता ने पूरी की: सत्य व्यास



Seema Singh

Poonam Anand

Satya Vyas

कोरोना की गति मद्धम पड़ने का असर प्रभा खेतान फाउंडेशन के कार्यक्रमों पर बेहद सकारात्मक ढंग से दिख रहा है। महामारी के दौरान फाउंडेशन के जो कार्यक्रम वर्चुअल माध्यम पर चले गए थे, उनमें से कई जमीनी स्तर पर लौटने लगे हैं। कलम रांची का आयोजन ऐसे ही कार्यक्रमों में एक था, जिसमें अतिथि वक्ता के रूप में लेखक सत्य व्यास ने शिरकत की। फाउंडेशन और अहसास वूमेन रांची की ओर से सीमा सिंह ने अतिथि वक्ता व्यास का परिचय दिया। व्यास आज के दौर के लेखक हैं। काशी हिंदू विश्वविद्यालय के लॉ स्कूल से स्नातक रहे व्यास की रुचि लेखन के अलावा घुमक्कड़ी, फिल्म और क्रिकेट में है। आपकी पहली पुस्तक बनारस टॉकिंग थी, जो खूब चर्चा में रही। अपने को नए जमाने का पैरोकार मानते हुए व्यास अपनी लेखकीय भाषा को नई वाली हिंदी का नाम देते हैं। रचनात्मक शक्ति, ऊर्जा और अस्तित्व की तलाश में कभी भूटान तो कभी राउरकेला में भटकते हैं। 'जियो, औरों को भी जीने दो' के धर्म में विश्वास करते हैं और एक साथ कई-कई चीजें लिखते हैं। अंतर्मुखी हैं इसलिए फोन की जगह ईमेल पर ज्यादा मिलते हैं। आपने दिल्ली दरबार, चौरासी और बागी बलिया जैसी पुस्तकें लिखीं। सिंह ने सूत्रधार मुक्ति शाहदेव को संवाद के लिए आमंत्रित करते हुए उनका भी परिचय दिया और उनके काव्य संग्रह आंगन की गौरैया का जिक्र किया।

शाहदेव ने व्यास के लेखन, शिल्प, भाषा व विषय की भूमिका के साथ ही पहला सवाल यही पूछा कि उन्हें लेखन शुरू करने की प्रेरणा कैसे मिली? व्यास का उत्तर था, "मुझे बचपन से ही गंभीर व लोकप्रिय साहित्य, दोनों तरह की पुस्तकें पढ़ने को मिलीं। पिता जी गहन साहित्यिक पाठक रहे हैं तो माता जी को लोकप्रिय साहित्य बेहद पसंद। उन्होंने ही मुझे रानू, पुण्य प्रभा शर्मा और प्रेम वाजपेयी जैसे लेखकों के बारे में कई बातें सालों पहले तब बताई थी, जब इंटरनेट नहीं था। मैं मध्यमवर्गीय परिवार से हूँ, तो पहली चिंता जीवन-यापन की होती है। मैं जब नौकरी में आया उसके बाद लिखने की सोचा। मेरा पहला उपन्यास 35 साल की उम्र में आया, तो उससे पहले मैं 15 साल पढ़ चुका था।"

लोग शुरू में कविता लिखते हैं, जबकि आपका बनारस टॉकिंग नामक उपन्यास आया? के उत्तर में व्यास ने बताया कि शुरू में उन्होंने भी कविताएं लिखीं। जावेद अख्तर की कविता को भी अपने शब्द दिए। अपने ब्लॉग में भी कविताएं लिखीं, पर जल्दी ही यह समझ गए कि कुछ और लिखना चाहिए। पहले अपने विचार डायरी नोट करते रहे। तब यह सोचा नहीं था कि यह किताब के रूप में छपेगा कैसे। मैं लिखकर दोस्तों को भेजता था। उसी दौर में किसी पुरस्कृत लेखक की तीन सौ प्रतियां छपने का विज्ञापन आया था, जबकि बनारस टॉकिंग की आठ हजार प्रतियां छपी थीं। 2013-14 में मुझे इतने पाठक चाहिए थे, जिनके लिए मैं दूसरी किताब लिखूं। हमारी जेनरेशन की एक और दिक्कत थी कि हमारी अपनी कोई भाषा नहीं है। हम घर में कुछ और बोलते हैं, दोस्तों से किसी और तरह बात करते हैं और देवनागरी में कुछ और पढ़ते थे। मैंने बनारस टॉकिंग की सफलता के बाद आगे की किताबों में और भी सुधार किया।



Mukti Shahdev

आपकी पुस्तकों में शहरों के नाम हैं, इसकी वजह? उत्तर में व्यास ने कहा पहली पुस्तक बीएचयू के चलते उसका नाम बनारस पर लिखा। दूसरी दिल्ली में घटा दिल्ली दरबार था। पाठकों का फीडबैक शहर को लेकर आया तो मैंने उन्हें जोड़ दिया। सामाजिक और पारिवारिक लेखन से आप उफ़फ़ कोलकाता में हॉरर की तरफ क्यों मुड़ गए? व्यास का उत्तर था कि लॉकडाउन में मैंने खूब किताबें पढ़ीं। उर्दू, बांग्ला सहित और दूसरी भाषाओं में हॉरर पर बहुत काम हुआ है, जबकि हिंदी में हॉरर में कोई खास काम नहीं हुआ है। अंग्रेजी में बहुत काम हुआ है। ओम प्रकाश शर्मा की लोकप्रिय साहित्य में एक किताब पिशाच सुंदरी नाम से आई थी, तो मैंने किताब लिखने की कोशिश की। मैं हिंदी में ऐसी किताब चाहता था जो हिंदी में हॉरर कॉमेडी की तरह आए और दूसरे लोग भी इधर रुक करें। इसकी जितनी भी समीक्षाएं आई हैं, लोग कहते हैं कि आप कब हंसाते हैं, कब डराते हैं, पता ही नहीं चलता। याद रहे कि उफ़फ़ कोलकाता की कहानी कोलकाता के बाहरी भाग में एक विश्वविद्यालय के हॉस्टल की कहानी है। इस उपन्यास के मुख्य किरदारों की गलती से विश्वविद्यालय का यह हॉस्टल अभिशाप हो जाता है और वह अभिशाप आत्मा बच्चों को परेशान तो करती है पर वह हिंसक नहीं है। हॉस्टल में रहने वाले बच्चे आत्मा के भय से बचने के दौरान जो कोशिश करते हैं उससे हास्य और हतप्रभ कर देने वाली कहानी बनती है।

व्यास ने अपनी पुस्तक चौरासी की चर्चा पर कहा कि मेरी मेमोरी काफी अच्छी है। स्टील प्लांट से निकलते काले धुएँ और बचपन की याद को याद करते हुए उन्होंने बोकारो शहर से जुड़ी घटनाओं को याद किया। उन्होंने इस बात पर अचरज जाहिर किया कि किसी शहर का कोई दोष नहीं होता, गलती वहां के लोगों की होती है, पर लोग उस शहर की किसी बुरी घटना से जोड़कर उसे याद करते हैं। व्यास का कहना है कि मैं रोज लिखता हूँ। मैं कहीं भी रहता हूँ, चाहे एक शब्द लिखूँ, पर लिखता रोज हूँ। मेरी पुस्तकें 55 हजार से 90 हजार शब्दों की हैं। तीन महीने में मेरी पुस्तक पूरी हो जाती है। जिन भी लेखकों की आजीविका लेखन से चलती है, वे सभी लेखन में नियमित रहे हैं। श्रोताओं और संचालकों की मांग पर व्यास ने अपनी पुस्तक उफ़फ़ कोलकाता से एक अंश पढ़कर भी सुनाया। उन्होंने सवाल-जवाब के सत्र में श्रोताओं के सवालों के उत्तर भी दिए। व्यास ने बताया कि उन्होंने राही मासूम रजा, अमृतलाल नागर, निर्मल वर्मा, काशीनाथ सिंह, शिवानी और लोकप्रिय साहित्य में ओम प्रकाश शर्मा जैसे लेखकों को पढ़ा है। कविता की तरफ मेरा बहुत झुकाव रहा है। लेखकों की अच्छी कृतियों की बात पर उन्होंने काशीनाथ सिंह और ओमप्रकाश शर्मा की पुस्तक एक रात का मेहमान का जिक्र किया। व्यास ने यह वादा किया कि वे बनारस पर एक किताब जरूर लिखेंगे। कार्यक्रम के अंत में आभार पूनम आनंद ने किया। आमंत्रित अतिथि और सूत्रधार को प्रतीक चिन्ह भी भेंट किया गया।

कलम रांची के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। हॉस्पिटैलिटी पार्टनर चाणक्य बीएनआर रांची, मीडिया पार्टनर दैनिक जागरण और अहसास वूमेन का सहयोग मिला

Politics...



The Source of Meaning in Life



Manoj Tiwari

How does one make it big in not one, but two, highly demanding fields such as politics and entertainment? What is the nature of the passion that drives one to dedicate oneself to the service of the masses? How does one balance the adulation of the public along with their criticism?

Few people in India are in a better position to answer these questions than Manoj Tiwari, a politician, singer, and actor who is currently a Member of Parliament from North East Delhi, representing the Bharatiya Janata Party (BJP). After



Archana Dalmia

years of renown in the Bhojpuri film industry through his singing and acting skills, Tiwari, who is also a trained physical education teacher, made a foray into politics in 2009. In 2016, Tiwari was named as the Delhi BJP president. A familiar face on television for over a decade, Tiwari was also among the contestants in the fourth season of the popular reality show, *Bigg Boss*.

As part of the **Ek Mulaqat Vishesh** session organised by **Prabha Khaitan Foundation**, Tiwari spoke about his eclectic interests in conversation with Archana Dalmia, **Ehsaas Woman**

of Delhi. Madhuri Halwasiya, **Ehsaas** Woman of Lucknow, introduced both the speakers before the discussion got underway.

"There is a big difference in being a parliamentarian under Prime Minister Narendra Modi as compared to any other time. I feel more like a person serving the public than a parliamentarian," revealed Tiwari, who admitted that even though singing and acting had brought him fame and money, it is only through politics that he has found true meaning in life. "There is no doubt that as a human being, politics has made it possible for me to help others.... I find it very interesting and encouraging," he added.

But how does Tiwari, who entered politics with his fair share of fanfare and charisma, deal with the glare of the limelight that seems to follow him everywhere these days?

"There has been a dent in the image of politicians in general. People hate politicians or *netas* who travel in cars with red lights.... But I take public criticism seriously, as a challenge to do more and improve things," noted Tiwari. On the matter of trolling on social media — an ugly reality faced by prominent politicians of all stripes — Tiwari said he does not give much importance to it, and that trolling is not something to be taken seriously.

Given the recent controversy surrounding the three farm laws passed in 2020, it was inevitable that Tiwari should address the legislations, which have provoked wide-scale protests. Backing the government completely, Tiwari observed that the farm laws provide for a "very good provision that enables anyone to buy farm products from anywhere in the country. Every town should contact a village that would help the farmers; people in cities and towns can also get organic food, which is quite the rage in India at present."

As a parliamentarian from Delhi, Tiwari discussed the two major issues that have plagued the capital incessantly — crimes against women and pollution.

Tiwari said that fighting crimes against women is a collective fight for society, one that we all need to fight together. Besides mentioning his several campaigns for women's empowerment, Tiwari commended the



Madhuri Halwasiya

Beti Bachao Beti Padhao programme started by the BJP government in 2015, highlighting the importance of educating every single girl child in India.

“There is no doubt that as a human being, politics has made it possible for me to help others...I find it very interesting and encouraging

— Manoj Tiwari

On the second issue, Tiwari called for an infrastructural overhaul and an increase in systemic awareness about pollution, including in the training imparted by teachers to impressionable minds at school.

Shifting to his work in the world of entertainment, Tiwari spoke about the most defining moment of his life, in 1996, when his first album was released and became a runaway hit, so much so that "a small-town singer like me got overnight recognition and fame."

While Tiwari's life has witnessed many highs since, such as the resounding success of his film, *Sasura Bada Paisawala* (the highest grossing Bhojpuri film at the time of its release), there have also been experiences he would rather not repeat, like the time he spent at *Bigg Boss*. Convinced that he would never go back even if the chance arises in the future, Tiwari thinks that only those looking to increase their popularity should participate in *Bigg Boss*.

Tiwari said the knowledge of how politicians are the ones who get to make the rules and shape the social order had initially inspired him to join politics. Today, he feels happy and fulfilled at finally being able to do the things that he had always wanted to, playing his part in building what he believes is a better society.

*Ek Mulakat Vishesh is presented by
Shree Cement Ltd*

नोबेल पुरस्कार के स्तर तक मैथिली पहुंचे: शुभेंदु शेखर



Shubhendu Shekhar



Gunjan Shree



Aradhana Pradhan

दक्षिणपंथ और वामपंथ दोनों अपनी-अपनी विचारधारा से बिमुख हो गए हैं अगर ऐसा नहीं होता तो इतनी मतभिन्नता नहीं रहती। ये बातें प्रभा खेतान फाउंडेशन और मसि इंक की ओर से आयोजित आखर पटना कार्यक्रम में मैथिली साहित्यकार शुभेंदु शेखर ने कही। आखर 'अपनी भाषा अपने लोग' के लक्ष्य से संचालित फाउंडेशन की कलम, एक मुलाकात, सुर और साज, लफ्ज और किताब जैसे कार्यक्रमों की शृंखला का एक हिस्सा है, जिन का उद्देश्य समाज, कला, संस्कृति और साहित्य से जुड़ी हस्तियों, जिनमें कलाकार, शिल्पकार, साहित्यकार, कारीगर आदि शामिल हैं, को एक ऐसा मंच उपलब्ध कराना है, जहां वे इन क्षेत्रों में रुचि रखने वाले अपने प्रशंसकों, पाठकों से सीधे मिलकर संवाद कर सकें। खास बात यह कि कोरोना काल में भी फाउंडेशन साहित्य व कलाप्रेमियों की खातिर अपने कार्यक्रम आयोजित करता रहा। यह और बात है कि अतिथि वक्ताओं और श्रोताओं की सुरक्षा को ध्यान में रखकर उसका स्वरूप वर्चुअल कर दिया गया।

आखर का यह आयोजन भी वर्चुअल हुआ, जिसमें वेबिनार माध्यम से युवा साहित्यकार गुंजन श्री ने अतिथि वक्ता शुभेंदु शेखर से बातचीत की। अतिथि वक्ता शेखर ने बायोकेमिस्ट्री से एमएससी और मॉलिक्युलर बायोलॉजी एंड बायोटेक्नोलॉजी में शोध करने के बाद एक शोध वैज्ञानिक के रूप में अपनी खासी पहचान बनाई है। आप इंटरनेशनल प्लॉट प्रोटियोमिक्स ऑर्गनाइजेशन, प्रोटियोमिक्स सोसाइटी ऑफ इंडिया और दिल्ली विश्वविद्यालय बोटानिकल सोसायटी के सदस्य भी हैं। वैज्ञानिक होकर भी कला साहित्य में रुचि है। कहानियां व समीक्षाएं लिखते हैं और सिनेमा, पटकथा, संवाद लेखन और रंगकर्म से भी जुड़ाव है। ओकरो कहियो पांखि हेतै जैसी कृति के लेखक शेखर की रचनाएं मैथिली की अंतिका, जखन तखन और पूर्वोत्तर मैथिली जैसे प्रकाशनों में स्थान पा चुकी हैं।

गुंजन ने शेखर से पहला सवाल ही उनकी साहित्यिक रुझान को लेकर पूछा। शेखर का उत्तर था कि बचपन में ही किताबों और साहित्य को लेकर उनमें रुचि पैदा हो गई थी। इसकी वजह थी चंपक पत्रिका। बचपन में चंपक पढ़ने की आदत से किताबों के प्रति ऐसा लगाव बना कि वह बढ़ती उम्र के साथ-साथ आगे बढ़ता हुआ मैथिली और विदेशी भाषाओं के साहित्य तक जा पहुंचा। आपने मैथिली साहित्य में कब लिखने की सोचा? पर उन्होंने बताया

कि हम सब जब जीवन-यापन, पढ़ाई-लिखाई के लिए बाहर जाते हैं तो अपने गांव जवार की याद आती है। हम भी जब पलायन कर दिल्ली आए तो अपनी भाषा और अपनी माटी को लेकर विशेष अनुराग उत्पन्न हुआ, जिसके कारण मैथिली में लिखना शुरू किया।

आपकी रचनाओं के केंद्र में गांव है, ऐसा क्यों? सवाल के उत्तर में शेखर ने कहा कि मैं बचपन से किशोरावस्था तक गांव से जुड़ा रहा। गांव का जो परिवर्तन है, वह मेरे समक्ष हुआ। गांव छूटता नहीं, इसीलिए बार-बार मैं गांव के बारे में लिखता रहता हूं। शेखर मैथिली साहित्य में आलोचना की कमी की बात से इनकार करते हैं। उनका मानना है कि पहले भले ही ऐसी स्थिति रही हो, पर अब मैथिली आलोचना के क्षेत्र में नई पीढ़ी तैयार हो रही है। उन्होंने इस दिशा में काम कर रहे अरुणाभ सौरभ, गुंजन श्री का जिक्र भी किया कि ये लोग सजग ढंग से आलोचना की दिशा में जुटे हैं।

आज से 20 साल बाद आप मैथिली साहित्य को किस जगह पर खड़ा पाते हैं? सवाल के उत्तर में उन्होंने कहा कि आज हमारे यहां भी अपनी भाषा को लेकर न केवल मैथिली लिटरेचर फेस्टिवल हो रहा है, बल्कि कई दूसरे कार्यक्रम भी हो रहे हैं, लेकिन अभी भी बहुत काम होना बाकी है। हमें ऐसा प्रयास करना चाहिए कि विश्व पटल पर मैथिली की पहचान बने। नोबेल पुरस्कार के स्तर तक मैथिली साहित्य पहुंचे यही मेरी आकांक्षा है। मैथिली साहित्य के कथा इतिहास पर अतिथि वक्ता शेखर की टिप्पणी थी कि 20वीं सदी में जितने राजनीतिक घटनाक्रम हुए, वह सब मैथिली साहित्य का हिस्सा नहीं बने। इस पर कुछ भी लिखा नहीं गया। यह समय केवल मैथिली साहित्य आख्यान का युग ही रहा। फिर भी कथाकार अशोक जी ने एक कथा बटवारा पर गिरिजा साहब कथा लिखी थी।

आखर कार्यक्रम में धन्यवाद ज्ञापन का दायित्व मसि इंक की संस्थापक और निदेशक आराधना प्रधान ने किया। इस कार्यक्रम में वरिष्ठ साहित्यकार उषाकिरण खान, अरुणाभ सौरभ, कमल मोहन चुन्नू, नारायण जी आदि लोग भी उपस्थित रहे।

प्रभा खेतान फाउंडेशन और मसि इंक की ओर से आयोजित आखर पटना के प्रस्तुतकर्ता हैं श्री सीमेंट।

Communication as the Building Blocks of Trust

Effective communication for companies is all about cultivating trust in the consumer. But in the age of hyper-socialisation — largely because of the rise of social media — knowing what to say and how to say it can be quite perplexing for brands, especially when it comes to building trust. In order to declutter the fundamentals of communication, it is always best to ask experts.

The Write Circle Jaipur hosted two such experts — Paarul Chand and Gayatri Rath, the authors of *A Question of Trust*.

Chand started her career as a TV journalist in 1993, covering politics, business, industry and commerce for several channels like CNBC India and Television 18 (now known as Network 18), among others. Currently, she is the founder of Brightlite Communications and editor-in-chief of PRmoment India.

With over 25 years of experience in communication, branding and marketing, Rath has headed communication affairs at Oracle, GE Capital and Microsoft, and is currently the chief of marketing and communication at merchant platform Pine Labs.

Moderating the chat with the authors was Chirag Patel, co-founder of experiential sports marketing Agency Sportz Village. Welcoming them to the discussion was Mita Kapur, the founder of Siyahi.

Chand opened by highlighting how their book, *A Question of Trust*, addresses certain questions brands are grappling with currently, as communication has undergone a sea change in the last few years. Communication cannot be pigeonholed anymore, as it relies on science much more than it used to in the past.

Pivoting to the core issue of trust, both Chand and Rath addressed how trust is built and broken, neither of which happens overnight. Although a company's ethics, mission and vision are supposed to remain constant for all, its communication strategies need to change depending on the stakeholders concerned.

Rath went on to cite the example of Maggi and its CEO Suresh Narayanan on how to maintain transparency



Gayatri Rath

Paarul Chand



Chirag Patel



Mita Kapur

with the public and quickly revive a plummeting brand image. The way in which Anand Mahindra, the chairman of Mahindra Group,

uses Twitter was also brought up, as it contains vital insights into how one can curate one's public perception through the use of candour and humour.

The conversation wrapped up with Chand and Rath dwelling on the importance of being true to oneself during communication, the vital role played by body language, and finally, the passion to research the specificities of the stakeholder and communicate in a way that understands the consumer, building trust with the needs of the consumer as its basis.

Thanks for this meeting. As doctors too we have much to learn about trust and communication.

— Dr Goutam Sen

Enjoyed this session as much as the book.

— Poonam Mehra

What a fruitful experience, loved every bit of it.

— Shweta Chopra



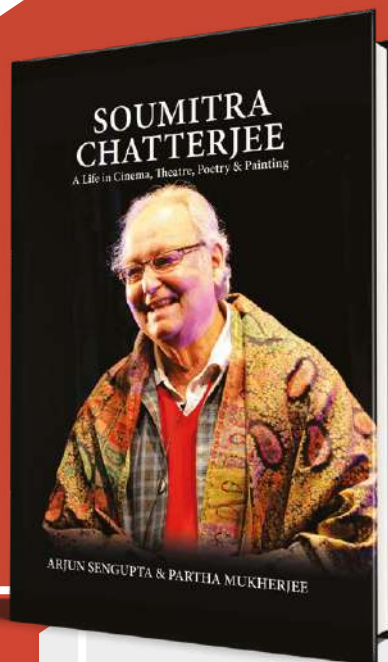
Nandita Bedi



Shivranjani Singh

The Write Circle Jaipur is presented by Shree Cement Ltd, in association with Siyahi, Spagia Foundation and Ehsaas Women of Jaipur

The Life & Legacy of a Legendary Actor



The session started with Niyogi's brief introduction to the occasion, followed by the virtual launch of the book. Datta then took over to moderate the rest of the proceedings and invited the panellists to share their thoughts on the legend.

Ghose, who directed Chatterjee in four films, said that working with him was an "unbelievable experience". He recalled Chatterjee having a spark and a rare ability to connect with people. "He was, of course, a fantastic actor, literary person and painter but he was so down-to-earth.... He agreed with me that the

words, 'star', 'celebrity' and 'VIP' should be deleted from the dictionary." Ghose went on to share several anecdotes about working with Chatterjee and added that the actor "was always thinking about excellence in whatever he did... that was his only motto...."

Speaking about Chatterjee as a man of the stage, Mukhopadhyay admitted to being "nervous about working with such a giant" when the opportunity to direct him in his production of *Raja Lear* came up. "I was worried as to how he would respond to my direction... and work with young, inexperienced actors.... But on the first day of rehearsal, I understood that this man was made of a different material." The *Herbert* and *Asampta* director called working with Chatterjee a "learning experience" and his privilege.

Datta, who called Chatterjee not just an actor but "a true Renaissance man" and "a polymath," said, "Soumitra da was so multi-talented and prolific — he did a lot of



Partha Mukherjee



Arjun Sengupta

Soumitra Chatterjee needs no introduction. Be it with his "magajastro" or his "santhal twist" he has by turns charmed, awed and inspired millions. His dedication to his craft and his endless quest for perfection has always gone hand-in-hand with his humility. His death last year saw denizens of Kolkata take to the streets even in these pandemic times to pay their respects to a man who had been so much a part of their lives and whom they would never forget.

To celebrate the legend, **Kitaab** launched *Soumitra Chatterjee: A Life in Cinema, Theatre, Poetry & Painting* on his birthday. The book is co-authored by professor-turned-film enthusiast Arjun Sengupta and writer-documentary filmmaker Partha Mukherjee. Present at the launch alongside the authors were Trisha De Niyogi (of Niyogi Books), filmmaker Goutam Ghose, film and theatre director Suman Mukhopadhyay as well as writer-director and cultural commentator Sangeeta Datta.



Sangeeta Datta



Trisha De



Suman Mukhopadhyay



Goutam Ghose

theatre, a lot of films, did his paintings, his poetry and edited a journal, so there was a large range of activities he was involved with. I think that kept him alive as an artiste because he was constantly thinking and creating, impatient, in fact, to move on to the next project."

Co-author Mukherjee spoke about what made Chatterjee the man we love. He quoted actor Naseeruddin Shah on Chatterjee, calling him an actor extraordinaire. Mukherjee noted that Chatterjee was only focused on improving his art. He shared two anecdotes that showed Chatterjee's dedication to his craft. The first was about how he had once immersed his hands in kerosene to make them look wrinkled for the role of an older man, without care of the damage he could suffer. The second was how, during another film, Chatterjee stayed in a wheelchair at his home just to get familiar with the movements of the chair.

Sengupta, the other co-author, admitted that working on this book was a "once-in-a-lifetime opportunity" but also a massive responsibility. He said it was daunting to write about a man "who holds such a special and cherished place in our cultural consciousness."

Speaking about Chatterjee's impact, Sengupta said that the roles he portrayed have "transcended the confines of their cinematic homes and become real people for us..."

people who exist as part of our cultural lives, people who are part of our cultural legacy that we cherish so much and pass on to our children."

Sengupta also revealed that Chatterjee never believed in biographies being able to encapsulate the essence of

a man. Hence, this book is not "a simple compendium of events... a chronological detailing of what happened in his life." According to Sengupta, this book is about the choices and the reasons behind the choices of a man who believed that everything he did must "benefit the people".

"I didn't know him (personally). I represent the millions who watched him, admired him, loved him and wanted to know a little more about him," Sengupta said of himself, concluding, "This book is really for all of us."

The conversation ended with Niyogi expressing her regret that Soumitra Chatterjee never got to see the book finished due to the pandemic-induced delay in production, and thanking those involved in the making and launching of the book.

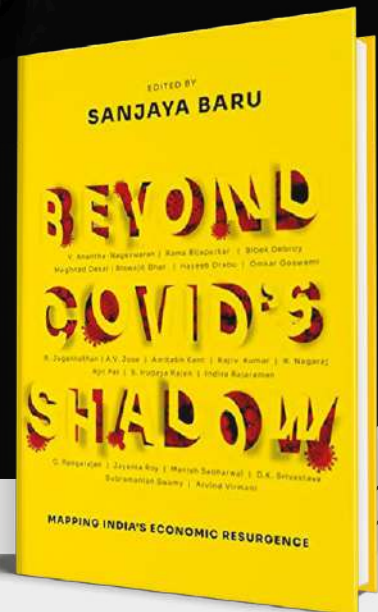
Chatterjee never believed in biographies being able to encapsulate the essence of a man. Hence, this book is not 'a simple compendium of events... a chronological detailing of what happened in his life.' This book is about the choices and the reasons behind the choices of a man who believed that everything he did must 'benefit the people'

This session of Kitaab is presented by Shree Cement Ltd, in association with Niyogi Books and Anandabazar Patrika



Sanjaya Baru

Understanding the Indian Economy in the Covid Age



The onset of the pandemic of COVID-19 has disrupted economies all across the world, and India has been no exception. In the midst of an extraordinary crisis, what are the ways to diagnose the state of the economy, and more importantly, how does India bounce back from the toll of the pandemic and chart a course of rapid economic recovery?

In an attempt to answer these pivotal questions, **Kitaab**, an initiative of **Prabha Khaitan Foundation**, launched *Beyond Covid's Shadow: Mapping India's Economic Resurgence*, edited by Sanjaya Baru. The book was launched by Rajya Sabha MP and former Union minister of finance P. Chidambaram, who joined Baru and fellow panellists economist Haseeb Drabu, editorial director of *Swarajya* R. Jagannathan, thought leader on market strategy and consumer behaviour Rama Bijapurkar, and Member of the House of



P. Chidambaram

Lords Meghand Desai for an evening of insightful debate and deliberation.

Baru is a bestselling author and former editor of major newspapers like *The Economic Times*, *The Financial Express*, and *Business Standard*. He has served as media adviser to former Prime Minister Manmohan Singh and as director for geo-economics and strategy at the International Institute of

Strategic Studies, London.

The eminent speakers were welcomed to the conversation by Neelam Seolaker, **Ehsaas** Woman of Pune.

Baru started the discussion by explaining that the philosophy behind his book, which is a compilation of essays featuring illustrious contributors like C.



R. Jagannathan



Haseeb Drabu



Rama Bijapurkar



Lord Meghnad Desai

Rangarajan, Subramanian Swamy, Bibek Debroy, Meghnad Desai, Rama Bijapurkar and Amitabh Kant, among others, was to obtain multiple perspectives on the Indian economy in the light of the pandemic. Through these essays, Basu assesses the impact of COVID-19 and the consequent lockdown on employment, the expenses of companies, and social conditions. Moreover, the book also contains a roadmap for India to emerge out of the pandemic crisis and attain the status of Aatmanirbhar Bharat.

Broadening the discussion, Chidambaram commented on how the so-called "uncertainties" during the pandemic were actually not unexpected. It was clear that the lockdown would be devastating for migrant workers and daily-wage labourers, and yet not much thought was put into ameliorating their problems. He added that the mismanagement of the lockdown exacerbated an already ailing economy, and though Covid cases have reduced recently, the government can take no credit for it, as reduction in cases is down to the efforts of doctors and other frontline health workers.

Desai emphasised on the urgency of safety nets for the most vulnerable at a time like this, identifying the role of the government as the protector of both life and livelihood. He went on to elaborate that any forecast of the Indian economy at this stage would necessarily be pessimistic, before chastising the government for ignoring the most vulnerable and not arranging for adequate schemes and

provisions to guarantee swift arrangements of shelter, food, and money for those worst hit by the pandemic.

Through these essays, Basu assesses the impact of COVID-19 and the consequent lockdown on employment, the expenses of companies, and social conditions. Moreover, the book also contains a roadmap for India to emerge out of the pandemic crisis and attain the status of Aatmanirbhar Bharat

Bijapurkar observed how the pandemic had made the rich richer and the poor even poorer. She stated that those who had steady incomes and were investing in the stock market did not get affected too badly during the lockdown. But unlike them and the big companies, those without a steady income or the ones associated with small companies were hit hard.

Endorsing the will to change and adapt policies to the demands of the situation, Jagannathan stressed on the need for certain relaxations in pandemic regulation for businesses to flourish, while also admitting that the policies of the government, though flexible in their conception, had not always been effective in their implementation.

Finally, Drabu suggested that a solitary governing body should take charge of the country during crises like the pandemic, effectively arguing for more centralisation in place of the quasi-federal setup that India has traditionally followed. According to Drabu, having all policies formulated and implemented under the central government would bring about greater efficiency and clarity, without the constant hurdles and confusion that are often stoked by state governments.



Neelam Seolekar



Kapish Mehra

This session of Kitaab is presented by Shree Cement Ltd, in association with Rupa Publications

The Truth about Living with Conflict



Meha Dixit

After months of hosting virtual chat sessions and book launches thanks to the pandemic, the **Prabha Khaitan Foundation** went back to its live format for its latest session of **An Author's Afternoon**. In the hot seat was Dr Meha Dixit, an expert in international politics, peace and conflict studies and the author of *Piece of War: Narratives of Resilience and Hope*.

Welcoming members of the live audience and those joining in virtually, **Ehsaas** Woman of London Sangeeta Datta inaugurated the session with a brief introduction to Dixit and her work. She then passed on the mic to **Ehsaas** Woman of Kolkata, Esha Dutta, who proceeded to hold an eye-opening discussion with Dixit.

The conversation started with a nod to Dixit's PhD thesis from Jawaharlal Nehru University on post-conflict reintegration of child soldiers in Mozambique and Sierra Leone — a stepping stone that would lead to the penning of *Piece of War*. Dixit recalled how, during her MA days, there were wars taking place in different parts of the world. "I was very moved by the plight of child soldiers and the question of what happens when the war ceases," she said.



Esha Dutta

She elaborated how most child soldiers were abducted or had voluntarily or involuntarily taken up arms at a young age. They would have no other skills but military ones. So, questions about their future, how they could be reintegrated into society became matters of concern to Dixit.

This eventually led her to spend a decade travelling to war-torn countries around the globe to study and work on the rehabilitation and integration process.

Dixit listed Afghanistan as the most difficult country to handle — both as an individual travelling alone and as a woman. In Afghanistan, she had to be constantly accompanied by a local male and wear a burkha everywhere she went. Recalling an incident near the Afghanistan-Pakistan border, she shared that

she couldn't reveal her nationality to the locals because of the presence of spies in the area. Hence, she had to remain mute and only communicate through gestures during a four-hour journey. She even slept on the floor of an NGO, to avoid showing her passport at a hotel.

Dutta then asked Dixit to talk about the coping mechanisms that people in war-torn areas use. Citing that even ordinary people in "peaceful" environments have their own prisons — be it economic, cultural or familial, Dixit posited that in militarised societies, another layer gets added and therefore the effect gets amplified. "I found that people there (in war zones) also employ similar ways (of coping) that others would. For instance, spending time with our families, socialising whenever it is possible... writing poetry, listening to music, playing an instrument or some sport," she elaborated. Added to these are elements of dark humour and fatalism that help people deal with the uncertainty, death and destruction that go hand in hand with living in a conflict zone, Dixit revealed.

Dixit said that one significant way in which people in conflict zones cope with anxiety is to try and normalise unusual occurrences. She gave an example of a man who compared living with constant bombings to witnessing fireworks. She also said that there was a "contradiction" in most people's attitude towards their situation — they oscillated between courage and despair. "Often, when I asked people in conflict zones 'How do you cope with the violence all around...?' A lot of them said, 'we are used to it.' But in the same breath, others said they were tired of it." In fact, Dixit said that at times the same people would react differently at different points of time.

The conversation then veered to the plight of women in war zones and how sexual abuse is not just a by-product of war but a horrific war strategy. "I came across women who said they hadn't gone



Sangeeta Datta

through such atrocities but had heard of it. Many girls said sexual abuse was prevalent in rural areas, not that much in the cities.... In general, the women were not comfortable speaking about abuse...." However, in Sierra Leone not just women and girls but also boys confessed to being sexually abused.

Dixit next spoke about the probable reasons behind the active participation of youth in wars and protests. With a special focus on Kashmir, she pointed to the disruption of education and employment opportunities, the lack of ways to channelise their energy and the romanticising of war as probable causes.

Dixit also extensively talked about the complexity of the Rohingya issue and the problems they face, as well as how people in places like Lebanon, with war on all sides, always live with an exit strategy in mind born out of fear and anxiety.

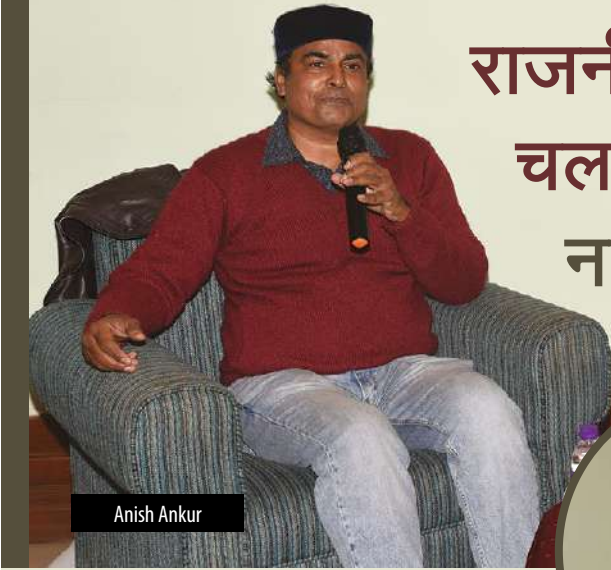
The session closed with Dixit fielding questions from the audience and Datta concluding the chat by thanking Dixit for a glimpse into war-time truths.

I found that people there (in war zones) also employ similar ways (of coping) that others would. For instance, spending time with our families, socialising whenever it is possible... writing poetry, listening to music, playing an instrument or some sport

— Meha Dixit

An Author's Afternoon is presented by Shree Cement Ltd, in association with Taj Bengal Kolkata

राजनीति, राज्य को चलाने की नीति: नवीन चौधरी



Anish Ankur



Naveen Choudhary



Shri Vyas



Anubha Arya

कोरोना काल के लॉकडाउन में पूरी तरह से वर्चुअल माध्यम पर निर्भर हो चुके प्रभा खेतान फाउंडेशन के 'अपनी भाषा अपने लोग' मुहिम के तहत चलने वाले कार्यक्रमों के जमीनी आयोजनों का उल्लास अब धीरे-धीरे लौटने लगा है। इसी क्रम में कलम पटना का भी आयोजन हुआ, जिसमें अतिथि वक्ता के रूप में लेखक नवीन चौधरी शामिल हुए। फाउंडेशन और अहसास वूमैन पटना की ओर से उनका स्वागत अनुभा आर्या ने किया। अतिथि वक्ता का परिचय देते हुए उन्होंने बताया कि बिहार के मधुबनी जिले में जन्मे और जयपुर में पले-बढ़े नवीन चौधरी उन लेखकों में शुमार हैं, जिन्होंने अपने पहले ही राजनीतिक उपन्यास से अपनी पहचान बना ली। राजस्थान विश्वविद्यालय की छात्र राजनीति में सक्रिय रहे चौधरी ने अर्थशास्त्र में मास्टर की डिग्री हासिल करने के बाद मार्केटिंग में एमबीए किया। आप कई डिजिटल माध्यमों के लिए लिखते हैं और एक अच्छे फोटोग्राफर भी हैं। आपका उपन्यास जनता स्टोर दैनिक जागरण-नेल्सन की बेस्टसेलर सूची में शामिल है। आर्या ने चौधरी से संवाद के लिए पटना के जानेमाने रंगकर्मी अनीश अंकुर को आमंत्रित करते हुए उनका भी परिचय दिया।

अंकुर ने चौधरी से अपना विस्तृत परिचय देने, बिहार-राजस्थान से नाता और साहित्य में उपन्यास जैसी कठिन विधा को ही पहली रचना के रूप में क्यों चुना? के बारे में पूछा। चौधरी का उत्तर था, "मूल रूप से बिहार के मधुबनी जिले के रुद्रपुर के रहने वाला हूँ। पिताजी की नौकरी राजस्थान में होने के कारण वहीं राजस्थान विश्वविद्यालय से अर्थशास्त्र में एमए किया। अकादमिक पढ़ाई में भले ही उतना मन नहीं था। वर्ष 2008-9 के दौरान ब्लॉग लिखना शुरू किया। ब्लॉग पर व्यंग्य की प्रतिक्रिया उत्साहित कर देने वाली थी, इसी ने साहित्य की ओर रुझान पैदा किया।" चौधरी ने बताया कि बातचीत वाली भाषा ही क्यों न लिखी जाए के बारे में बहुत सोचा, काफी कुछ पढ़ा भी। पहले दिमाग में आया कि प्रेम कहानी क्यों न लिखी जाए। 2016 में जेएनयू में काफी कुछ घट रहा था। मैं इस ओर नहीं जाना चाहता था कि कौन सही है, कौन गलत, पर लिखना चाहिए, यह सोचा।

चौधरी ने कहा कि साहित्य में इस प्रकार की बातें नई थीं। मैं नई चीज देना चाहता था। मार्केटिंग का अनुभव काम आया। मीडिया के संपर्क थे, पर ब्लॉग पढ़ने वालों ने काफी तारीफ की। आपके प्रिय लेखक कौन हैं, जिनसे प्रभावित हों? चौधरी का उत्तर था, "कोई पैटर्न नहीं है। प्रेमचंद को काफी पढ़ा है। मन्नू भंडारी का फैन हूँ। छिटपुट काफी पढ़ा है।" अंकुर का अगला सवाल था, आपका उपन्यास किस्सागोई शैली में है, सरस है। शुरू में छात्र राजनीति से शुरू कर आखिर में राजस्थान के राजनीतिक परिदृश्य के साथ शासक वर्ग के अंतर्विरोध पर आ जाते हैं और अंत में राजनीति से अरुचि सी दिखती है? चौधरी ने उत्तर दिया, "राजनीति के प्रति लोगों की विचारधारा भले ही भिन्न हो सकती है, लेकिन बदलाव का जरिया इसी से आएगा।" एक सवाल के उत्तर में चौधरी ने कहा कि राजनीति, राज्य को चलाने की नीति है। इसने बाद में एक नकारात्मक रूप में हो गया। जनमानस राजनीति से अछूता नहीं रह सकता है।

राजनीति की समझ जिनके पास है, वे जानते हैं कि राजनीति कोई बुरी चीज नहीं है, जैसा कि लोगों ने बना दिया है। मैंने खुद अपने घर में नहीं बताया था कि मैं नुक्कड़ नाटक,

रंगमंच और आंदोलन में भाग लेता हूँ। राजनीति पर अगर सवाल उठाने वाले आगे नहीं आएं तो इसका मूल उद्देश्य पूरा नहीं हो सकता। राजस्थान में एक लड़की से बलात्कार की घटना का जिक्र करते हुए चौधरी ने वह घटना भी बताई जब पूरा गांव उनके घर में था। उन्होंने खेद जताया कि लोग रेपिस्ट के साथ होते हैं, जाति के नाम पर। लड़की के साथ जो हुआ उसका विरोध होना ही चाहिए था। मेरा मानना है कि छात्र राजनीति नहीं करेगा तो क्या गुंडा, मवाली करेगा। कॉलेज की राजनीति भी इसी तरह की है। जातिवाद, क्षेत्रवाद, भाषा, नाम आदि सभी एक-दूसरे से जुड़े हैं। जातिवाद का असर देश के हर कोने में है। सभी अपने अस्तित्व को बचाए रखने को लेकर लड़ाई लड़ रहे हैं। छात्र राजनीति के पीछे भी देश और राज्य की राजनीति शामिल होती है। छात्र राजनीति में कई किरदार होते हैं जो अपनी भूमिका निभाते हैं। कोई हनुमान होता है तो कोई कुछ और।

राजस्थान में राजे-महाराजे वहां की राजनीति को नियंत्रित करते हैं, क्या आपको ऐसा नहीं लगता कि राजनीतिक रूप से राजस्थान बिहार से सौ साल पीछे है? के सवाल पर चौधरी का जवाब था, "ऐसा लगता है कि यूपी-बिहार में जातिवाद ज्यादा है, पर सच्चाई यह है कि राजस्थान में जातिवाद ज्यादा है। यूपी और बिहार में मीडिया की जागरूकता ज्यादा है, इसलिए वहां की खबर तुरंत सुर्खियां बन जाती हैं। पूरे देश में सबसे ज्यादा बलात्कार की घटना मध्य प्रदेश व राजस्थान में घटती है। जब यूपी का हाथरस कांड खबरों में था तब हाथरस जैसी दो घटनाएं राजस्थान में भी घटीं, पर दब गईं। जहां तक राजा-महाराजाओं की बात है, जयपुर में राजा का प्रभाव नहीं है, पर जोधपुर में राजा का प्रभाव ज्यादा है। यहां वीर भोग्या वसुंधरा जैसी भावना काम करती है। राजपूत संगठन बहुत हैं। ये संगठन राजा-महाराजाओं को अपना मेंटोर बना लेते हैं।" एक सवाल के उत्तर में चौधरी ने कहा, "शुरू में राजस्थान में लोग समझते थे कि यह जाट है। राजस्थान में यह बहुत कॉमन है कि पूछा जाए कि तुम किनके लड़के हो? इसका मतलब यह नहीं कि किसके लड़के हो, बल्कि यह होता है कि किस जाति से हो। जिस दिन किताब जनता स्टोर को लांच होना था वहां पूछा गया तुम चेहरे से जाट तो नहीं लगते?"

पोस्ट मंडल उभार में पिछड़ा, दलित की स्थिति पर चौधरी का उत्तर था कि मंडल के बाद दलित पिछड़ा का दबाव बढ़ा। मीणा राजस्थान की प्रभावी जाति है। सत्ता में जो रहता है, उसे पता होता है कि प्रभाव का इस्तेमाल कैसे होता है। माथुर, जोशी, शर्मा, सिंह भी प्रभावी हैं। चौधरी ने अपने उपन्यास में स्त्री जाति, लेखन की विचारधारा आदि से जुड़े सवालों के भी उत्तर दिए। उन्होंने कहा कि एक बहुत बड़ा तबका साहित्य से मरहूम है। चौधरी ने अपने पात्रों से जुड़े अनुभव को भी शेयर किया और कहा कि लिखते समय लेखक को अपने अंदर के किरदार को गढ़ना पड़ता है। स्थिति, परिस्थितियों को महसूस करना होता है। चौधरी ने सवाल-जवाब सत्र में श्रोताओं के सवालों के भी उत्तर दिए। धन्यवाद ज्ञापन अन्विता प्रधान ने किया। अतिथियों को स्मृति चिन्ह व्यासजी ने दिया।

कलम पटना के प्रायोजक हैं श्रीसीमेंट। नवरस स्कूल ऑफ परफॉर्मिंग आर्ट्स, हॉस्पिटैलिटी पार्टनर होटल चाणक्य, मीडिया पार्टनर दैनिक जागरण और अहसास वूमैन का सहयोग मिला।

जीवन में हार्ड वर्क का कोई विकल्प नहीं: निशांत जैन



Nishant Jain

Poonam Anand

अगर आप सफल होना चाहते हैं तो हिंदी और अंग्रेजी दोनों ही भाषाएं पहली कक्षा से सीखें। मेरी समझ से सफलता के लिए दोनों भाषाओं पर पकड़ जरूरी है। एक भाषा में आप एक्स्ट्रीमली गुड हों और दूसरे में रीजनेबली गुड हों, तब भी चलेगा।" यह कहना है, **प्रभा खेतान फाउंडेशन** की ओर से आयोजित **कलम** उदयपुर में अतिथि वक्ता निशांत जैन का। हिंदी माध्यम के सिविल सर्विसेज टॉपर रहे जैन राजस्थान टूरिज्म में निदेशक हैं। अपने प्रशासनिक दायित्वों के बीच वह ऐसे लेखक हैं, जो हिंदी पट्टी के युवाओं को प्रेरित करते हैं। **अहसास** वूमेन की ओर से स्वाति अग्रवाल ने जैन का संक्षिप्त परिचय दिया व स्वागत किया तो पूनम आनंद ने बातचीत की।

आनंद ने जैन से पहला सवाल उनके बचपन के अनुभव व यादों के बारे में पूछा। जैन का उत्तर था, "मेरा बचपन सुख सुविधाओं से भरा नहीं था, पर माता-पिता ने एक दिशा दी। हिंदी माध्यम के स्कूल में था। साहित्यिक व सांस्कृतिक गतिविधियों में भाग लेता था। आठवीं में कविता लिखने लगा। लोकल अखबार में उसी उम्र में वह कविता छप भी गई। तब से यह सिलसिला आज तक कायम है। मेरठ में प्रकाशन उद्योग बहुत है। दसवीं के बाद प्रूफ रीडिंग शुरू कर चुका था, जिससे पढ़ने को बहुत कुछ मिला। मेरी हिंदी भी अच्छी हुई।" मेरठ के मेले, नौचंदी मेला, सदर बाजार से जुड़े सवाल पर जैन का उत्तर था, "हर कोई अपने बचपन के शहर को लेकर बहुत नाटैजिक रहता है। मेरठ इतिहास, संस्कृति का बड़ा शहर है। वह अक्खड़ शहर है। आज हिंदी की मानक खड़ी बोली उसी इलाके में बोली जाते हुए देश भर में फैली।"

यूपीएससी में आपके चयन पर आपके परिवार की क्या प्रतिक्रिया थी? के उत्तर में जैन ने कहा, "मैं सामान्य मध्यवर्गीय परिवार का सदस्य था। हिंदी माध्यम से था। मैं फैमिली मैं हूँ, होम सिक हूँ। मेरे बचपन में मेरे परिवार की बड़ी भूमिका थी। मेरे मामी-पापा, मेरे भैया चट्टान की तरह मेरे साथ खड़े रहे।" सिविल सेवा में हिंदी छात्र के रूप में किन परेशानियों का सामना करना पड़ता है? पर जैन का उत्तर था, "हिंदी माध्यम से अभी भी केवल पांच-दस परसेंट लोग सफल हो रहे। हिंदी माध्यम के छात्रों में आत्मविश्वास की बहुत कमी होती है। वे हीन भावना का शिकार होते हैं। हिंदी में मीटिरियल की भी कमी है। फिर बोर्ड भी इनकरेज करता है कि आप अंग्रेजी में बोलें। इसलिए आप को दोनों भाषाओं पर पकड़ बनानी चाहिए।

अपनी पुस्तकों से जुड़े सवाल पर जैन ने **मुझे बनना है UPSC टॉपर, रुक जाना नहीं, राजभाषा के रूप में हिंदी, सिविल सेवा परीक्षा के लिए निबंध**, बाल साहित्य की पुस्तक **शादी बंदर मामा** की आदि की चर्चा की। आपने **रुक जाना नहीं** जैसी किताब हिंदी में क्यों लिखी? पर जैन का उत्तर था, "मैं हिंदी का लेखक हूँ। हिंदी में नान-फिक्शन किताबें बहुत कम हैं। कथा, उपन्यास, कविता और नाटक बहुत लिखा गया। अंग्रेजी का पाठक दो फिक्शन और दो नॉन फिक्शन पढ़ता है। हिंदी पट्टी के लोगों के सोचने का तरीका अलग है। हिंदी के लोगों ऐसी किताबों की जरूरत है।" आपको क्या लिखना पसंद है? के सवाल पर जैन का उत्तर था, "नॉन फिक्शन पसंद है। कविताएं

पसंद हैं। हो सकता है कभी फिक्शन लिखूँ। वह लेखक जो कम शब्दों में बड़ी बात कह दे मुझे पसंद हैं। कबीर, निराला, नागार्जुन, दुष्यंत पसंद हैं, पर मेरे पसंदीदा कवि हैं निराला। उनकी कविताओं में विविधता बहुत है। उनकी कविता **राम की शक्तिपूजा** बहुत पसंद है। वह अद्भुत प्रेरणादायी है।"

आगे क्या लिखना चाहते हैं? पर जैन का उत्तर था, "यहां काम के चलते लिखना कम है। एक ट्रैवलॉग लिखने का प्लान है। सेल्फ हेल्प ग्रुप के लिए महावीर की शिक्षाओं पर लिखना चाहता हूँ कि उनके उपदेश को डेली लाइफ में कैसे इस्तेमाल करें।" जैन ने नई वाली हिंदी व पुरानी वाली हिंदी पर भी अपनी बात कही और माना कि इसमें कोई अंतर नहीं है। यह ब्रांडिंग का एक तरीका है। नई वाली हिंदी हो या पुरानी वाली हिंदी, हम युवाओं को हिंदी में पढ़ने के लिए कैसे प्रेरित करें, इस दिशा में प्रयास करना चाहिए। जैन ने भाषा के विकास में **प्रभा खेतान फाउंडेशन** द्वारा किए जा रहे प्रयासों और **कलम** जैसे आयोजनों की तारीफ की और माना कि **कलम** ने सत्य व्यास, दिव्य प्रकाश दुबे, निलोत्पल मृणाल जैसे लेखकों को अपने आयोजनों में बुलाया, जिनकी पुस्तकें लाखों में बिकती हैं।

युवा पाठक को **रुक जाना नहीं** क्यों पढ़ना चाहिए पर जैन ने कहा कि यह किताब संवाद की शैली में लिखी गई है। इसमें ऐसी बात लिखी गई है, जिसे पढ़कर आपके जीवन को दिशा मिलेगी। उन्होंने इसके कई अध्यायों के उल्लेख के साथ बताया कि मैंने गीता का निष्काम दर्शन, जैन दर्शन के अनेकांत व बौद्ध दर्शन के मध्यमार्ग को जोड़कर यह समझने की कोशिश की है कि किताबों के आगे जहां और भी है या फिर असफलता को कैसे हैंडल करें। सिविल सर्विसेज के लिए क्या सब कुछ छोड़ देना चाहिए? पर जैन ने कहा कि मैं ऐसा नहीं सोचता। यह ठीक है कि हार्ड वर्क का कोई विकल्प नहीं है। जीवन में शार्टकट कुछ नहीं है। पर आप खुशी के साथ लोगों से जुड़कर काम करिए।

आपकी सफलता का मूल मंत्र क्या है? पर जैन का उत्तर था कि आप अपनी लकीर बड़ी कर लें। आप ऐसा काम करें कि लोगों का ध्यान आप पर जाए। आप अपनी असफलताओं से क्या सीखते हैं? पर जैन ने कहा कि मैंने बहुत असफलता नहीं देखी। लेकिन पहले प्रयास में जब मैं यूपीएससी में प्रीलिम्स में ही नहीं आया तो मेरे घर वालों, दोस्तों, शिक्षक ने बहुत संभाला। उन्होंने अपने तीन दोस्तों और उनके सपनों का भी जिक्र किया। जैन ने बुक, ट्रैवल, म्यूजिक, सिनेमा को अपनी हाबी बताया और लोगों से मेल-मुलाकात को अपनी पांचवीं हाबी बताया।

उन्होंने शोभा के ट्रैफिक से जुड़े सवाल का संक्षिप्त उत्तर दिया। **अहसास** वूमेन राजस्थान से जुड़ी अपरा कुच्छल के राजस्थान टूरिज्म से जुड़े सवाल पर जैन ने विस्तार से अपनी बात रखी और कहा कि पोस्ट कोविड दौर में हम कुछ मेले को रज्युम करने की कोशिश कर रहे हैं। इनकी मार्केटिंग की कोशिश भी करेंगे। 2020 में टूरिज्म पॉलिसी आई है, उसको भी इम्प्लीमेंट करने की कोशिश करेंगे। उन्होंने कहा कि अभी हम इन्क्रेडिबल इंडिया में शुरू के पांच राज्यों में आते हैं। हमारे पास वह सब कुछ है कि हम पहले नंबर पर आ जाएं। **अहसास** वूमेन उदयपुर की ओर से कनिका अग्रवाल, मुमल भंडारी, रिद्धिमा दोशी, श्रद्धा मुर्धिया, शुभ सिंघवी और स्वाति अग्रवाल ने सक्रिय भागीदारी निभाई।

कलम उदयपुर के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। हॉस्पिटैलिटी पार्टनर रैंडिसन ब्लू उदयपुर पैलेस रिसॉर्ट और स्या तथा अहसास वूमेन उदयपुर का सहयोग मिला।

From Adversity to the Stars

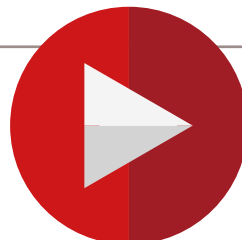


Lucy Hawking

Growing up with an intellectual giant for a father and a teacher-turned-author for a mother, Lucy Hawking, unsurprisingly, excelled at donning many a hat — that of a science educator, an author, a journalist and a philanthropist. In conversation with biochemist and artist Pranay Lal, she shared her love of the arts, the sciences and her family at the latest edition of **The Universe Writes** organised by **Prabha Khaitan Foundation**.

Introduced as not just the daughter of renowned theoretical physicist Stephen Hawking but as a "prolific author and an imaginative science communicator" in her own right, Lucy Hawking was welcomed to the session by Mita Kapur, founder and CEO of Siyahi, who gave a brief introduction to Hawking's repertoire of work.

Lucy, who inherited her interest in the sciences from her father, started the conversation with a quote by him. "Look up at the stars and not down at your feet. Try to make sense of what you see, and wonder about what makes the universe exist. Be curious" — she quoted. She said that her father believed that at times we must stop and look beyond ourselves to connect with something magnificent and enormous.



"LOOK UP AT THE STARS AND
NOT DOWN AT YOUR FEET. TRY
TO MAKE SENSE OF WHAT YOU
SEE, AND WONDER ABOUT
WHAT MAKES THE UNIVERSE
EXIST. BE CURIOUS"

Professor Stephen Hawking

08/01/1942 - 14/03/2018



During the session, Lucy related wonderful stories from her childhood, about her mother's role and influence in her life, the privilege of collaborating with her father, his foundation and more. She also gave glimpses of her father's indomitable spirit by taking the audience on a journey through time. "I don't have a time machine," she quipped, "but I can take you back to the past through memory and imagery and storytelling." She shared how he developed, what he did, what major events occurred in his life and how he became the extraordinary, impactful figure that we all knew.

Lucy also mentioned her father's ALS diagnosis. She emphasised that Hawking never let the disease hamper his life. He got married and had a family, did his PhD, reinvented how we look at space, travelled to Antarctica, floated in zero gravity, sent his voice out to space and so much more. She lauded how he continued to push his boundaries in every sphere of life, despite his disability.

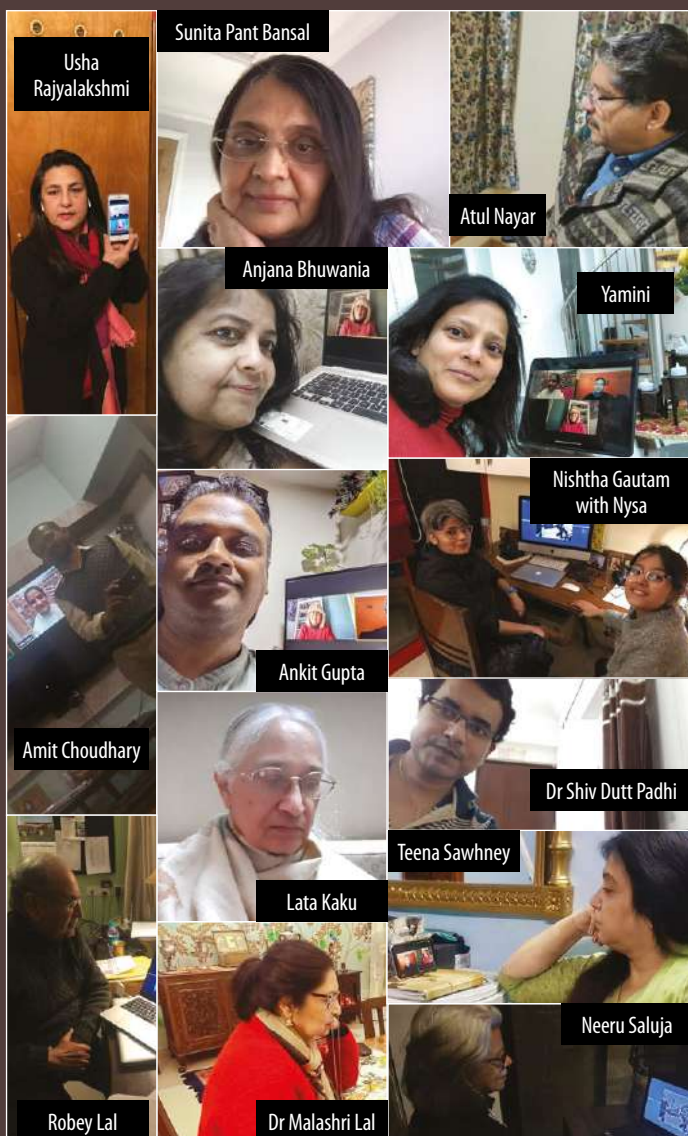
She then delved into Professor Hawking's work on black holes, which became the object of fascination and conversation for all. She shared an anecdote about how a child asked her father what would happen if he fell into a black hole. Much to the thrill of the child, Hawking replied that he would be turned into spaghetti. He had explained a cosmic phenomenon in terms that a child would understand. This incident became the impetus for



Mita Kapur



Pranay Lal



Thanks for an engrossing session by a proud daughter about her super spirited father's outstanding achievements. I could see the sparkle in her eyes throughout the session.

— Minul P. Roy

The Lucy Hawkins webinar was a great way to start my day. I was struck by her honesty and vulnerability in answering some questions.

— Vijay Balan

As a child I was fascinated by the struggles of Professor Hawking and his pursuit of science. Wish I had read the *George* series in my childhood days. Never mind, I will read it to my son.

— Dr Shivdutt Padhi

What a wonderful session! It was so inspiring and made complex themes of science so simple. Lucy was a wonderful speaker. I am sure her writings will be very enjoyable.

— Sarojini



Hawking never let the disease hamper his life. He got married and had a family, did his PhD, reinvented how we look at space, travelled to Antarctica, floated in zero gravity, sent his voice out to space and so much more.

Lucy to pen her hugely successful *George* series in collaboration with her father. The aim was to bring abstract scientific ideas to children in the form of adventure-filled narratives that they could understand. By extension, she spoke about the basic tenets of science communication, especially in light of the recent trend of distrusting science and turning away from it.

She also spoke about growing up with the polarity of one of her parents being artistic and the other very scientific. She said she saw herself as "the hybrid" — taking the path of arts to write fiction about science. Lucy also touched upon *Brief Answers to the Big Questions*, the last book by Stephen Hawking.

Recalling her father's demise, she said, "I cared for my father for the last months of his life, so I can tell you that I witnessed first-hand his courage and his grace...." She rued that Hawking never got to know that he'd be buried between two of his scientific heroes, Isaac Newton and Charles Darwin, at Westminster Abbey.

The session ended with Lucy fielding several questions from the audience about her choice of career, *The Theory of Everything*, what's on her bookshelf, the challenge of writing from a child's perspective and more.

The Universe Writes is presented by
Shree Cement, in association
with Siyahi



Kher Confidential: My Life is Not My Cinema



Anupam Kher

Anupam Kher the actor needs no introduction. He has been an oft-seen face on both national and international silver screens — the bereaved parent, the benevolent father-figure, the corrupt industrialist, the villainous doctor, and more. He has written a few books and even has a play, *Kucch Bhi Ho Sakta Hai*, to give a glimpse into the highs and lows of his life.

So what more is there to know about Kher — the man and the actor? Plenty it seems, going by the latest edition of **Prabha Khaitan Foundation's Ek Mulakat Vishesh** where Kher was the man in the spotlight.

Starting with an introduction of Kher by **Ehsaas** Woman Kaveri Lalchand, the session was taken forward by writer, biographer, art curator and collector Ina Puri, who is also an **Ehsaas** Woman of Gurugram. Kher thanked the organisers for arranging the session but admitted to Puri that "the only not-nice part of this (virtual session) is when I did this last time with the same organisation, **Prabha Khaitan Foundation**, I saw people in person. They were all looking at me and



Ina Puri

giving me their warm vibes." Because of the pandemic, that was not possible this time around.

Speaking of the pandemic, the conversation turned to Kher's latest book — *My Best Day is Today!* — a direct by-product of the helplessness and fear brought on by the COVID-19 chaos. "I had no plans of writing



Kaveri Lalchand



Nidhi Garg

a new book but when I came back from New York after shooting last year, I was horrified to see Mumbai airport and the streets as deserted as they were. It was a genuine fear that gripped me. Till before that, in New York, I thought people were overreacting, they were paranoid... but when I saw this in India, I felt that the fear was real."

Kher explained that the book came from his need to drown out that fear. "As an actor, when I have tough scenes or longer dialogues I write them down so that they register. Similarly, I decided to pen down everything that I felt during the pandemic." It was also a way for Kher to find the silver lining behind the dark cloud of Covid. "In 39 years of living in Mumbai, I heard birds chirping, I saw blue skies. I finally had the time to myself and that is how this book happened. It is a narrative of hope."

Puri then steered Kher to talk about depression and the importance of mental health. "A few years back I discovered that I have depression. I didn't know. because I think of myself as an optimistic person.... But I would cry easily, I would see something on television and I would cry, I would see a man walk slowly on the street and I would start crying... so I had medicines for six months," he said.

As an ambassador for mental health, he spoke at length about his experience with depression and getting diagnosed. In this context, he also stated, "We all have fears in our minds.... So, the idea (behind writing the book) is for my readers to identify what I am going through."

Speaking about the burden we all carry, he added, "We burden ourselves either by our past or with the

thought of doing something in the future. My life is not my cinema.... To me my treasure is people, it is not how many cars I have." He revealed that he preferred living in a rented apartment rather than buying a house and candidly said, "The more I liberate myself, the more I feel lighter."

As an actor, when I have tough scenes or longer dialogues I write them down so that they register. Similarly, I decided to pen down everything that I felt during the pandemic. We all have fears in our minds... So, the idea (behind writing the book) is for my readers to identify what I am going through

The conversation also turned to Kher's past, as he reflected on what hasn't changed from his *Saaransh* days along with what has. "My heart has not changed, my enthusiasm has not changed, my quest for brilliance... my sense of wonder has not changed. It's been a great journey. I have just finished my 518th film, *Kashmir Files...*," he said.

However, he has also had some not-great moments. Recalling his experience of sleeping on the platform of Bandra station for 27 days straight, he said, "I have had ups and downs but I feel any life that has not had ups and downs is not worth living. A road which has roadblocks and *gaddhas*, you remember."

He said that his Anupam Kher Foundation was born out of the realisation that there is more to life than cinema. "There is a phase in every successful person's life when he goes bonkers about success. I was also going through that phase when I got the opportunity to go and meet Sister Dolores of Dilkhush Special School and it changed my whole perspective." And now one of his greatest dreams is to build an orphanage.

The chat concluded with Lalchand thanking Kher and Puri for a heartwarming and thought-provoking conversation.

Ek Mulakat Vishesh is presented by Shree Cement Ltd



The Indispensability of Social Justice

"Injustice anywhere is a threat to justice everywhere. We are caught in an inescapable network of mutuality, tied in a single garment of destiny. Whatever affects one directly, affects all indirectly." — Martin Luther King Jr

To champion social justice is not simply to concede to the importance of equality of opportunity, it is also to strive towards building a society that has the requisite infrastructure to guarantee a level playing field across race, gender, class, caste and creed.

In November 2007, the United Nations approved the observance of World Social Justice Day, to be celebrated every year on February 20. In its acknowledgement, the General Assembly recognised that social development and social justice are a must for the maintenance of peace and security and that, conversely, social development and social justice cannot be secured in the absence of peace and security, or in the absence of respect for all human rights and fundamental freedoms.

The purpose of February 20 is to reaffirm the need

to promote awareness around several aspects of social justice, including but not limited to, poverty, exclusion, gender equality, unemployment, human rights, and social protections. In tandem with the UN's efforts, a number of organisations like the American Library Association (ALA) and the International Labour Organization (ILO) have issued statements and proposals calling for greater social justice.

While growth and development are both desirable and inevitable for the world we inhabit today, we, as a species, should not lose track of how material advancements for some impact the fortunes of the less privileged. Once we have been pulled ourselves up, it is our duty to lend a helping hand to others

The message that resonates through World Social Justice Day stands for ensuring fair outcomes for all through employment, social protection, social dialogue and fundamental rights and principles.

In light of the increasingly interconnected world that we inhabit today, two subjects have become instrumental within the broader spectrum of social justice — global citizenship and sustainable development. Both have been incorporated into the numerous UN programmes that aim to expand the understanding of social justice around the world.

Over the last year or so, the spread of COVID-19 has made all of us more reliant on technology than ever before. While those fortunate amongst us have been able to retreat to the relative comfort and safety of working from home, millions of others have been hit hard as a result of the closing down of physical work spaces. The lack of digital facilities, including a stable internet connection, has ended job prospects for many, while precarity of employment has led to the exploitation of countless individuals during the pandemic.

With this in mind, the UN has chosen to focus on tackling the digital divide as part of its agenda for social

as digital labour platforms are active across multiple jurisdictions. The promotion of national, regional, and international multi-stakeholder coordination has also been encouraged, so as to provide regulatory certainty and the applicability of universal labour standards across countries and platform companies.

Prabha Khaitan Foundation wholeheartedly supports the UN's drive for a more digitally equitable world. Having lived through and adjusted to the world of remote work during the pandemic, we empathise with those who have struggled to make the change as a result of systemic lacunae and believe that each of us has a role to play,



ARTWORK BY **SUDIPTA KUNDU**

justice in 2021, with the hope of inspiring those who have already been recipients of social justice to help others attain it, too. Such an attainment can only happen through debate and discussion surrounding regularity of work and income, the rights to fair working conditions, social protection and adequate standard of living, skills utilisation and optimisation, and the right to form or join trade unions.

Taking into account the inadequate availability of reliable digital infrastructure, in particular in the global South, the UN has called for international policy dialogue,

alongside relevant institutions and actors, to help bridge the digital divide within and across countries.

While growth and development are both desirable and inevitable for the world we inhabit today, we, as a species, should not lose track of how material advancements for some impact the fortunes of the less privileged. Once we have been pulled ourselves up, it is our duty to lend a helping hand to others.

Social justice, after all, is not an optional accessory for our civilisation; it is the very basis upon which we build our moral identity as human beings.

ध्रुपद की बानी



Bahaudin Dagar



Praveen Kumar Jha

हम जो संगीत बहुधा सुनते हैं, मंचों पर, फिल्मी गीतों में, या किसी रिकॉर्डिंग में, वे खयाल शैली प्रधान हैं। पंडित भीमसेन जोशी, किशोरी अमोनकर, कुमार गंधर्व, प्रभा अत्रे या बेगम अख्तर जैसे नाम इसी शैली का प्रतिनिधित्व करते हैं। लेकिन, क्या तानसेन भी इसी शैली में गाते थे? उनके गुरु स्वामी हरिदास

भी इसी शैली में गाते थे? अगर नहीं, तो वह कौन सी शैली थी? वे किस घराने से ताल्लुक रखते थे?

यह प्रश्न विवादित है कि पहले कौन सा संगीत आया, या श्रेष्ठ कौन सा? यह विवाद बेमानी भी लगता है। लेकिन, ध्रुपद गायकी उस ज़माने से आज तक पीढ़ी-दर-पीढ़ी कायम है, और वही शैली स्वामी हरिदास की रही होगी। उस समय घराने नहीं, बानी कहलाने की परम्परा थी। प्रसिद्ध संगीत अध्येता गजेंद्र नारायण सिंह का मानना था कि डांग क्षेत्र में डागुर बानी, नौहा क्षेत्र में नौहर बानी, खंडार में खंडार, और ब्रज में जन्मा गोबरहार (गौहार)। वहीं, ध्रुपद गायकी को 'ध्रुव-पद' अर्थात् अविचल पद भी कहा गया है। इसे वैदिक गायन से लेकर हवेली संगीत तक से जोड़ा गया है। चूँकि संगीत एक सतत प्रक्रिया है, इसमें कब उद्भव हुआ, किसका प्रभाव पड़ा यह कहना कठिन है। मसलन, ध्रुपद संगीत का साम्य कर्नाटक दक्षिण भारतीय संगीत से भी है।

एक गुण इस कहावत से चरितार्थ है, और आज तक कमो-बेश कायम है —

"जोर जोर से खंडार गाए

मधुर बोल से नौहर लेवे

साँस बड़ी है गौहार की

अलापचारी है डागुर की"

उदाहरणस्वरूप दरभंगा शैली में खंडार और गौहार, दोनों बानियों को सुना जा सकता है। अगर हम पंडित रामचतुर मल्लिक, पंडित सियाराम तिवारी, पंडित प्रेमकुमार मल्लिक या इस समय प्रशांत-निशांत मल्लिक बंधुओं को सुनें, तो 'जोर जोर' से और 'बड़ी साँस' से गायन को सुना जा सकता है। इसे यूरोपीय विश्लेषक, जैसे पीटर पानके ने 'फास्ट पेस्ड ध्रुपद' कहा है। वहीं, डागुर (डागर) शैली में मधुर अलापचारी

सुनी जा सकती है। बेतिया शैली में कमो-बेश सभी बानियों का समागम दिख सकता है।

अगर कुछ साधारण अंतर कहूँ तो खयाल शैली में तबले का प्रयोग होता है, जबकि ध्रुपद में परखावज का। दोनों के अलाप में प्रयोग किए जाने वाले शब्दांश (सिलेबल) में अंतर है। ध्रुपद में नोम-तोम अलाप होता है, जिसमें ओम्, तोम, री, ना, रे जैसे शब्दांश प्रयोग होते हैं, जिसके मूल में एक श्लोक है,

ओम् अनंत तम तरण तारिणी तोम हरि ओम् नारायण ओम्

काफ़ी समय तक ध्रुपद एक रूढ़ संरचना में था, यानी उसके स्वरूप में बहुत बदलाव की अनुमति नहीं थी। जबकि खयाल गायकी में कई तरह के प्रयोग और विस्तार (इम्प्रोविजेशन) होते रहे। कुछ घरानों जैसे आगरा घराने में आज भी आलाप ध्रुपद की तरह 'री रे ना ना' होता है, लेकिन उसके बाद गायकी खयाल शैली में बदल जाती है। अपने इस लचीलेपन के कारण खयाल गायकी कुछ अधिक प्रचलित होती गयी होगी। लेकिन, पिछले दशकों में ध्रुपद गायन में भी कई प्रयोग हुए, और हो रहे हैं। मसलन गुंडेचा बंधु ने कबीर के 'झीनी झीनी चदरिया' जैसे पद गाए। मल्लिक बंधु कई नए रचित पद गा रहे हैं और नयी पीढ़ी द्वारा पसंद किए जा रहे हैं। ध्रुपद संस्थान, भोपाल के माध्यम से यह यूरोप तक लोकप्रिय हो चुका है, और कई महिलाएँ भी ध्रुपद गा रही हैं। एक समय था जब असगरी बाई जैसी गिनी-चुनी महिला ध्रुपद गायिका थी।

अगर स्वामी हरिदास की मूल गायकी का अंश संरक्षित रखना है, तो ध्रुपद संगीत को मंच और श्रोता देने ही होंगे। प्रमुख संगीत सम्मेलनों में ध्रुपद गायकों और वादकों को बुलाना ही होगा। भाग्य से यह पिछले दशकों में बढ़ता ही गया है, और विदेशी मंचों पर भी ध्रुपद की उपस्थिति बढ़ी है। मुझे हाल में जानकारी मिली कि एक फिल्म में भी ध्रुपद गायकी लायी जा रही है। संगीत तो एक नदी की तरह अपना रास्ता ढूँढ ही लेती है।

प्रवीण कुमार झा

(झा संगीत प्रेमी और वाह उस्ताद नामक पुस्तक के लेखक हैं। वह सम्प्रति नॉर्वे में चिकित्सक हैं)

A New Partnership for Literature and Culture



In another endeavour to promote literary arts, performing arts, literature and culture **Prabha Khaitan Foundation** has joined hands with Spectrum Ahead, a Ladies' Study Group based in Pune.

PKF is dedicated to socio-cultural welfare and the humanitarian cause. It is a non-profit trust founded by Late Dr Prabha Khaitan. Based in Kolkata, the Foundation promotes performing arts, culture and literature and collaborates with caregivers, committed individuals and like-minded institutions to implement cultural, educational, literary and social welfare projects in India.

Spectrum Ahead was started 28 years ago, when a group of dynamic women with forward-thinking ideas looked at the exciting possibility of creating a forum that went beyond socialising and added value to a woman's life. Today, the strength of Spectrum stands at over 320, mostly in the 35-70 age group.

The main focus of the collaboration is to promote literature, performing arts and culture through socio-cultural activities and sessions for the patrons of both organisations in Pune.

Both the organisations have made conscious and diligent efforts to promote the culture of the country since their establishment.

Life After COVID-19 and the New Normal

As governments around the world make cautious moves towards lifting COVID-19 restrictions, it's time to start thinking about life beyond lockdowns and about re-entering a world where everything is 'the new normal'. But even though many of us have spent weeks dreaming about the day that things go back to normal, is the re-entry into the real world going to be all smooth sailing?

We can expect to see lots of changes when we emerge into the world, from a favourite café that didn't survive the lockdown to greetings between friends that now consist of a nod or a wave, rather than an effusive hug. Practical activities like driving a car or catching a train may feel strange, and for many of us, the desire to pick up old hobbies and habits — going to gyms, movies or malls, even schools, colleges and offices, or maybe a dinner party with friends and family — might be tinged with concern about whether it's really wise to socialise in close contact with others.

The unexpected nature of the pandemic and its sudden and intrusive arrival in our lives will leave some of us questioning whether the world is still a safe place. For

people from all walks of life, the fact that we've had a pandemic in our lifetime would shake their belief in the world, the stability of the world, and that nothing bad can really happen. The scars on the face of the earth might heal but the lives lost? The economies destroyed? Families shattered? These scars on the psyche will be etched deep, indeed.

For those who have lost their sources of income or jobs, there are also practical concerns to grapple with — finding work, meeting financial commitments, applying for new positions or negotiating with landlords and banks to manage rent, mortgages and credit card payments. With predictions of up to 1.4 million job losses by the end of 2020, these financial pressures will be front and centre of many people's lives for the foreseeable future and could have a significant impact on their mental health. Everyone, virtually everyone, is imprisoned, although some prisons are luxurious or comfortable. Will these wounds ever scab over? If one pokes it, will the flesh have fully healed? Only time will tell.

On one hand, parents are eagerly waiting for schools to reopen, yet they are anxious about the health risks to their children when they are not around to supervise them. This strange dichotomy persists for children of all ages — right from toddlers who are losing out on formative skills — to senior students that have severe cases of cabin fever and claustrophobia. This single year, as of now, has cost us in more ways than one. In order to move on, parents, students and educationists must come together for the sake of the precious future of society. For the stakeholders involved, it must be partnership in place of infighting, a common cause rather than vested interests. The goal for all is one — healthy growth and upbringing.

With the onset of the new strain, with 70% more chances of spread and contamination, life is nowhere near normal. The coping mechanism? Seeking help early on and reflecting on our experiences in these months. Rather than focusing on going 'back' to our old life, let's take some time to think about whether the lockdown experience is helping us make positive changes even while going forward.

Yes, the wounds are deep. True, that revival isn't going to be easy. But let's face it; life never is. Life is beautiful, exhilarating, challenging, but never the same. It can be new, better, more worthwhile.



Shweta Aggarwal

Shweta Aggarwal

Ehsaas Woman of Faridabad

कलाकारों की मदद के लिए समर्पित एक संगीत संध्या



कला का उद्देश्य मनोरंजन और आत्मिक विकास के साथ सेवा भी है। सात्विक वीणा के फनकार तंत्री सम्राट सलिल भट्ट ने पचासवें जन्मदिन पर इसे साबित कर दिया। इस अवसर पर संगीत कला निकेतन की ओर से आयोजित कार्यक्रम शास्त्रीय और लोक संगीतकारों की मदद के लिए समर्पित था। जयपुर के जवाहर कला केंद्र के कृष्णायन सभागार में आयोजित संगीतमय संध्या के पीछे भट्ट और आयोजकों की सोच है कि कोरोना काल ने आम कलाकारों की आर्थिक स्थिति को काफी हद तक प्रभावित किया है। ऐसी स्थिति में जहां तक हो सके, ऐसे कार्यक्रमों से उनकी मदद की जानी चाहिए।

कार्यक्रम की शुरुआत असम के सत्रीया नृत्य से हुई, जिसमें नृत्यांगना डिम्पी बोराह ने अपने प्रदर्शन से सबका मन मोह लिया। कार्यक्रम में कलाकार गौरव भट्ट ने राग गावती में खुद की स्वरबद्ध रचना रोशनिया... कलाकार देवव्रत भट्ट ने पूरिया धनाश्री में निबद्ध रचना मैं रावण और मैं ही राम... की कर्णप्रिय प्रस्तुति दी, तो जयपुर के वरिष्ठ कलाकार महेंद्रशंकर डांगी ने रुहानी गजल सुनाया। कलाकार कैलाश मोठिया और योगेश मोठिया ने कैलाश रंजनी बेला

वादन से श्रोताओं का मन छुआ। कलाकार नीलव शर्मा ने मोहनवीणा साज पर राग जोग की धुन छेड़ी तो तबले पर संगत कौशिक कुंवर ने की।

मुख्य कार्यक्रम सात्विक वीणा वादक तंत्री सम्राट पंडित सलिल भट्ट की स्वयं की प्रस्तुति रही। उन्होंने शास्त्रीय विधा में प्रस्तुति के साथ ही विश्वसंगीत और राजस्थानी लोक संगीत की माधुर्यपूर्ण प्रदर्शन से दर्शक श्रोताओं को मंत्रमुग्ध कर दिया। भट्ट ने शास्त्रीय संगीत में राग बागेश्वरी के सुर के बाद आलाप, जोड़ और झाला की प्रस्तुति की। भट्ट ने शास्त्रीय संगीत में राग बागेश्वरी के सुर के बाद आलाप, जोड़ और झाला की प्रस्तुति की। उन्होंने विलंबित और द्रुत की बंदिशों की नजाकत और तीनों गतों की नफासत के बाद राग किरवानी में लोकसंगीत की प्रस्तुति दी। इस अवसर पर पंडित सलिल भट्ट के संगीतमय जीवन और उपलब्धियों पर एक रोचक वृत्तांत भी प्रस्तुत किया गया।

प्रभा खेतान फाउंडेशन ने अपने सहयोग प्रकल्प के तहत कार्यक्रम में सहभागिता दी

Masks for the New Normal

As the lockdown was lifted and life began to go back to the "New Normal", **Prabha Khaitan Foundation** took the initiative to achieve two goals with a single project. The Foundation commissioned a women's self-help group to make masks with the Foundation's logo to be handed out to each and every guest at their physical sessions that were slowly picking up across the country. The initiative opened up an avenue for income for the women and ensured the safety of the guests at the Foundation's various sessions.



Prabha प्रभा A Literary Session...

51



Pravin Sharma, Festival Producer of Indore Literature Festival

Prabha Khaitan Foundation hosted a special Kalam session at the Indore Literature Festival this year. The panelists for the session were Manisha Kulshreshtha, Professor Ashutosh Dubey and Professor Kislay Pancholi.

& an Act of Kindness



Under the Sahyog project, Prabha Khaitan Foundation distributed stationery kits and sanitisation kits to underprivileged children in Kolkata

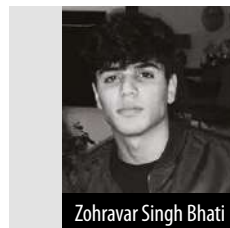


BERLIN

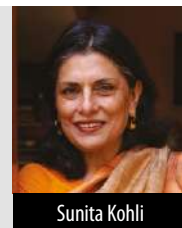
52

Prabha
प्रभा

A Cool City of Extraordinary Art, Architecture and Museums



Zohravar Singh Bhati



Sunita Kohli

Berlin is today unbeatable for its panoply of 20th century architecture, although it is one of the younger European capitals. Mentioned in the 13th century as an insignificant settlement on the banks of the river Spree, it became first a successful trading city under the control of the Margraves of Brandenburg, then the capital of Prussia, and finally the capital of Germany. Following World War II and the 1949 Armistice, Berlin became a central arena for the Cold War. In 1991, after the fall of the Berlin Wall, the city became the capital of the newly united Federal Republic of Germany.

During the past summer, I went on a family vacation to this fascinating city. We decided to stay in Mitte in East Berlin, as it is in close proximity to the Museum Island. We selected an interesting and contemporary boutique hotel. Berlin houses some of the greatest collections of world art and antiquities. Yet, it is very vibrantly youthful, energised and creative. It lends itself to walking and cycling excursions of discovery.

We wanted to see everything, but a six-day visit to this extraordinary city made this virtually impossible! I think we visited most of the highlights, including going to hear a Coldplay concert!

The Museum Island has to be the greatest highlight! UNESCO has declared it a World Heritage Site. It comprises five major museums such as the Pergamon, the



Ruhlmann Desk from 1918

Art Deco Brass Candelabra

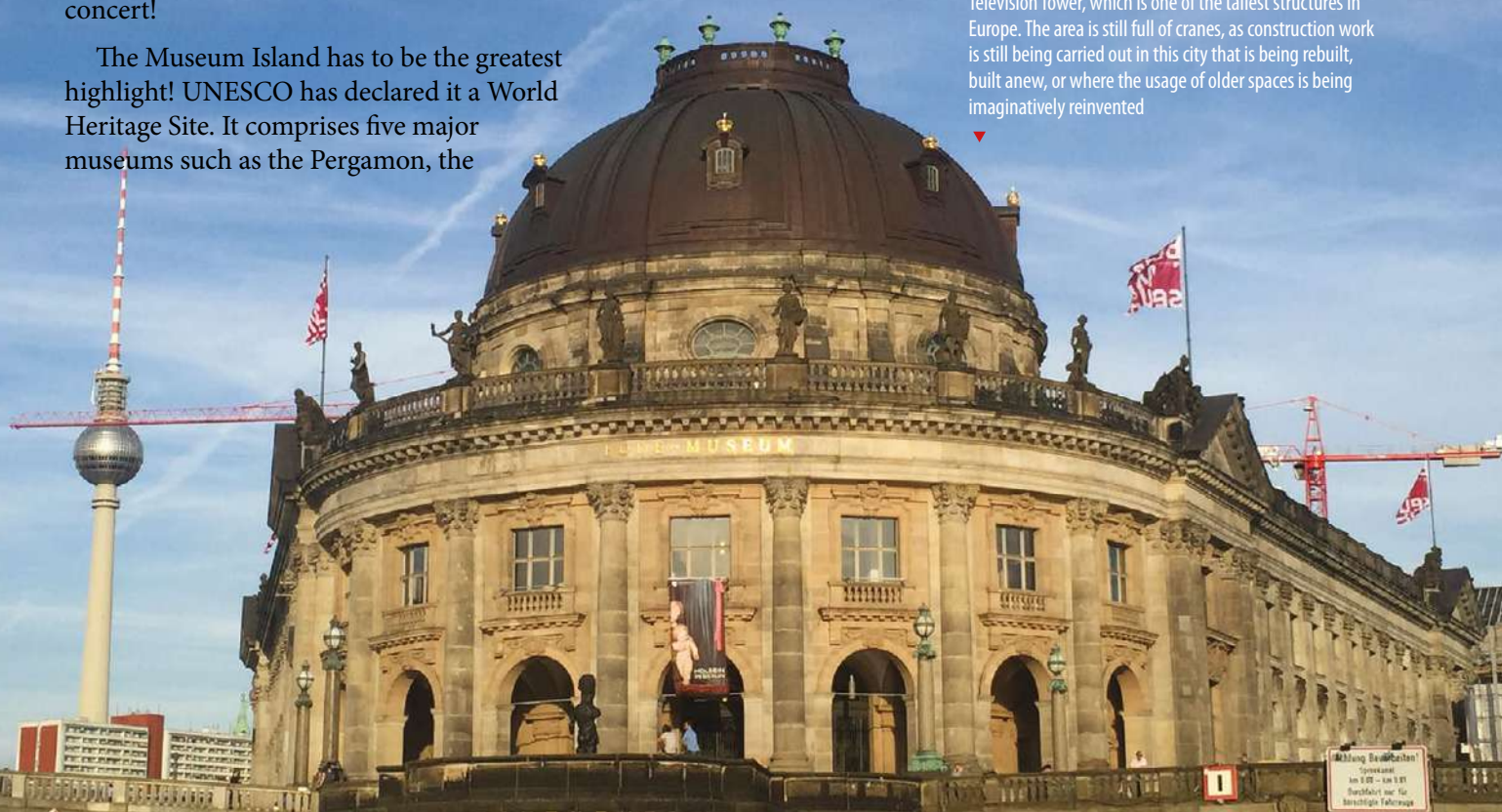
Art Deco Glassware

Bröhan Museum

is a museum of art and design in Berlin. It is devoted to Art Nouveau, Art Deco and Functionalism, and occupies a late-classicist former barracks in Charlottenburg, opposite the Charlottenburg Palace. The museum is organised into "room ensembles", each containing examples of art, design and furniture from a particular phase in late-19th/early-20th century art history

Bode Museum

The Bode Museum, which houses great sculptures, is at one end of the long Museum Island that nestles in the tributaries of the river Spree, the cradle of Berlin's history. In the background, on the left, is the Fernsehturm, the Television Tower, which is one of the tallest structures in Europe. The area is still full of cranes, as construction work is still being carried out in this city that is being rebuilt, built anew, or where the usage of older spaces is being imaginatively reinvented





Neues Museum

This was one of the greatest museums of the 19th century and was celebrated both for its important collections and its innovative integration of exhibition concepts and magnificent interior designs. It was closed for 70 years, after being bombed and badly damaged during World War II. It was restored by the British architect David Chipperfield and his team



The Alte National Gallery



A detail of the Jewish Museum's metal sculpture



Berliner Dom

This enormous Cathedral, looming over Museum Island, was remodeled by Karl Friedrich Schinkel and is an example of the Neo-Renaissance style in Berlin



Graffiti within the courtyard of the old Jewish Quarter in Mitte

Berlin is a city of many bridges. Many public sculpture and art is on display on the embankments



East Side Gallery

Since 1990, this one-mile section of the Berlin Wall has been retained. A huge collection of graffiti is on display here, comprising the work of 118 different artists from 21 countries



Neues, the Bode, the Altes National Museum and the Old National Gallery.

We also visited the Jewish Museum, the Brohan and the Sammlung Boros private art collections, housed inside an imposing 1942 bunker.

A cruise along the river Spree is a must-do activity in Berlin, particularly in the area known as Spreebogen. Here one gets a riverside view of many old iconic buildings, together with the new ones under construction. Berlin prides itself on its display of public art. Street art also abounds. The East Side Gallery is a prime example.

Walking around Mitte is also a must-do, particularly in the erstwhile Jewish quarters. It is filled with excellent brasseries, restaurants and boutiques. Berlin is well known for its many eating houses.

Berliners take great pride in their many eminent citizens such as writer Bertolt Brecht, the conductor Herbert von Karajan, the actress Marlene Dietrich, the physicist Albert Einstein, the children's fairytale writers the brothers Grimm, the sculptress Kathe Kollwitz, the philosopher Hegel, the composers Mendelssohn and Richard Strauss, the architect Schinkel and the Humboldt brothers who rank among the most distinguished intellectuals of their age and whose influence is still visible throughout the city. The Berliner Schloss has been rebuilt to its original glory to house the Humboldt Forum, which will rank among the foremost art institutes in the world.

The rebuilding of Berlin, after its devastation in World War II, is inspiring! Its many new architectural wonders are visionary! This first visit to Berlin has inspired me to make many repeat visits to this extraordinary city, so that one may enjoy its many cultural pleasures, its energy, its creative buzz and its openness to new ideas. Berlin is a cool city!

Photographs and Text by Zohravar Singh Bhati; Edited by Sunita Kohli

Ranthambore: A Wildlife Paradise For Tourists



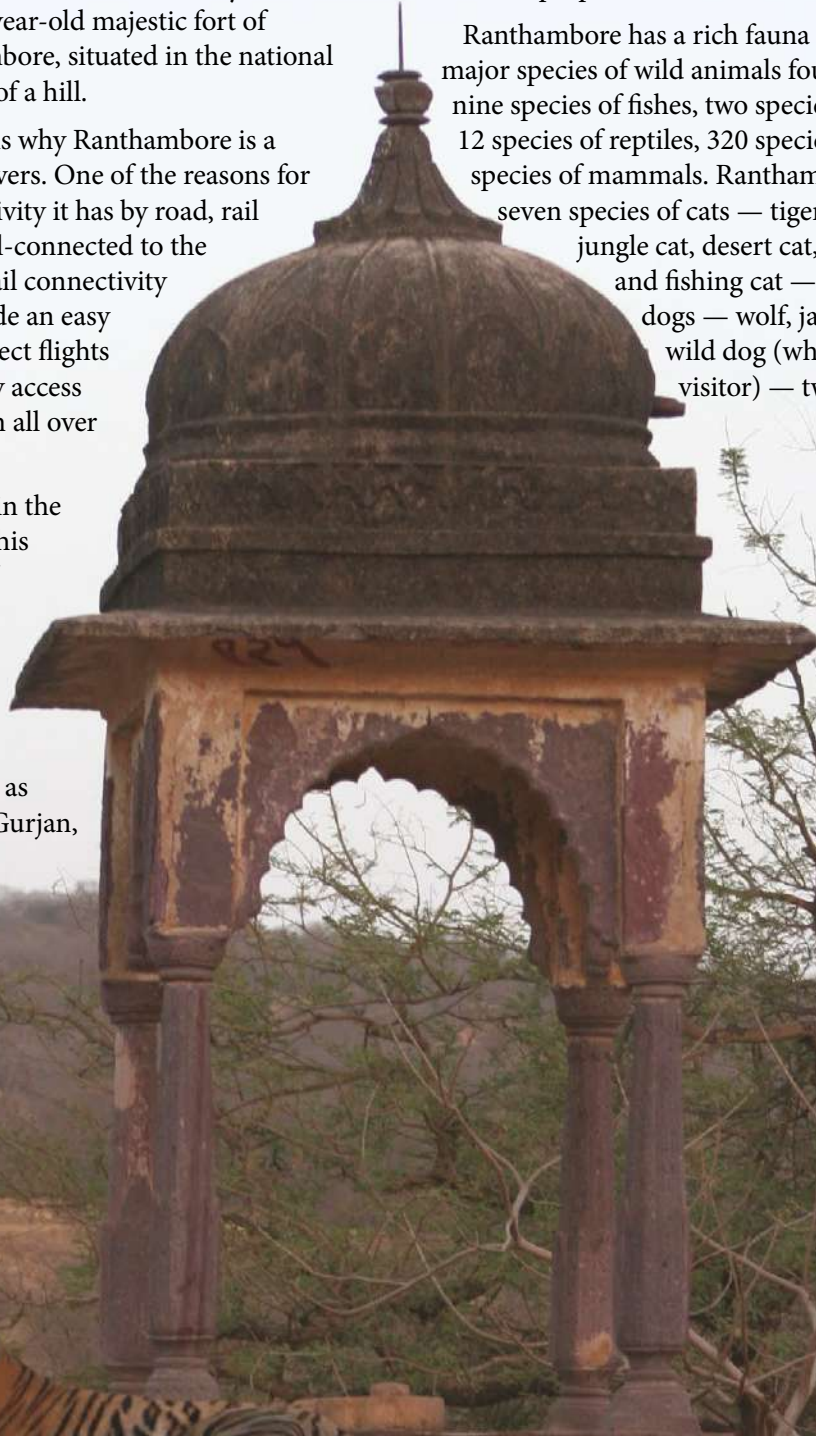
Ranthambore Tiger Reserve is a well-known name on the map of India. It is named after the great monument of history, bravery, culture and national beauty — the 1,000-year-old majestic fort of Ranthambore, situated in the national park on top of a hill.

There are so many reasons why Ranthambore is a favourite spot for wildlife lovers. One of the reasons for its popularity is the connectivity it has by road, rail and air. Ranthambore is well-connected to the National Highway, and its rail connectivity to Mumbai and Delhi provide an easy travel option to tourists. Direct flights till Jaipur also help with easy access to the forest for visitors from all over India and abroad.

It is said that beauty lies in the eye of the beholder, and in this case, the rich biodiversity of Ranthambore just enhances the beauty of the landscape. It is mainly a deciduous forest where the major climax species is Dhok (*Anogeissus pendula*) as well as other species such as Salar, Gurjan,

Tendu, Ber, Khair, Ronj, Dhak, Gular, Bargad and Peepal. The Tiger Reserve area falls under four biogeographical regions as per Champion and Seth 1968, with more than 500 species of flora, of which almost 200 species have medicinal properties.

Ranthambore has a rich fauna density, too, and the major species of wild animals found here include nine species of fishes, two species of amphibians, 12 species of reptiles, 320 species of birds and 38 species of mammals. Ranthambore is home to seven species of cats — tiger, leopard, caracal, jungle cat, desert cat, rusty spotted cat and fishing cat — four species of dogs — wolf, jackal, Indian Fox and wild dog (which is an occasional visitor) — two species of deer





and three species of antelopes. From the Hyaenidae family, striped hyena is the one found in the Reserve.

Ranthambore is one of the most beautiful forests scenery-wise. It is the place where two of the oldest hill ranges — the Aravalli and Vindhya — meet, which is a visual treat. Ranthambore has the best combination of plateaus and valleys, making it the best habitat for Sambar and spotted deer. This topographic area also helps in making the best road network, which not only enhances the protection of the park but also helps in dividing the different tourism zones.

The cherry on the top for Ranthambore is that it is the



best for sighting tigers, leopards and other wild animals in their natural habitat. As it is dry, deciduous forest, autumn makes the land more open and helps tourists sight wild animals even at long distances, which makes it more attractive to photographers. Today Ranthambore is one of the most popular places for making documentaries. Also, this tiger reserve is the highest income generator through tourism.

The scenic forest, beautiful lakes and the fort in the habitat area make it a visual treat. The forest itself is a miracle of nature, which changes with the changing seasons. During summer and winter the natural changes in animal coats make them more attractive, drawing the wildlife lovers who come to observe the different activities of preys and predators near the lake side and monument areas.

Other than Ranthambore Park, Ranthambore Fort and National Chambal Sanctuary are other interesting places to visit. UNESCO has declared the fort a World Heritage



Site. In this fort there is an old Ganesh temple (known as Trinetra — the three-eyed Ganesh temple).

National Chambal Sanctuary is located at the tri-junction of Madhya Pradesh, Uttar Pradesh and Rajasthan, which is 35kms away from Sawaimadhopur town. It is home to critically endangered species of Gharial, Red-Crowned Roof Turtle and Ganges River Dolphins. One can witness all this on boat rides.

All of this makes Ranthambore a delight for tourists, which not only enhances the value of the place but also helps in conserving wildlife by making people more aware about the importance of Nature and the need to protect endangered species.

— Daulat Singh Shaktawat

The author is an award-winning forest official who has served four decades in conserving wildlife in Rajasthan

IN OUR NEXT ISSUE

Guests	Events
Deepa Mehta	Ek Mulakat Vishesh
Abhay Kumar	An Author's Afternoon Kolkata
Amy Singh	Aakhar Amritsar
Anant Vijay	Kalam Meerut
Anushka Jasraj	The Write Circle Jodhpur
Launch of Pranab Mukherjee's book	Kitaab
Nisha Susan	The Write Circle Jaipur
Ananth Narayan Mahadevan	The Write Circle Birmingham & Oxford
Deepak Ramola	Kalam Oslo
Anupam Kher	Kitaab Book Launch
Ram Vanji Sutar	Tête-à-tea Noida
Bombay Jayashri Ramnath	Sur Aur Saaz
Nidhi Dugar Kundalia	The Write Circle Agra
Sushri Chandan Tiwari	Aakhar Bihar
Chitra Mudgal	Kalam Ahmedabad
Priyanka Om	Kalam Delhi
Anuradha Beniwal	Kalam Jalandhar
Prem Prakash & Lord Rami Ranger	Kitaab Book Launch
Ram Madhav	Kitaab Kolkata
G.P. Hinduja & Lady Mohini Kent Noon	Tête-à-tea
Marcus du Sautoy	The Universe Writes
Smita Prakash	Ek Mulakat Vishesh
Dipa Chatterjee	Aakhar Kolkata
Anuja Chauhan	The Write Circle Oslo
Ila Arun & Sharmila Tagore	Ehsaas: A letter to Remember
Special session with Anupam Kher, Ila Arun & Irshad Kamil	Arth Festival Kolkata
Foundation's book rack launch	Bhubaneswar
Kobita Utsav	Aakhar Shantiniketan
Ehsaas Polo Club event	Jaipur



Abhay Kumar



Amy Singh



Anant Vijay



Ananth Narayan Mahadevan



Anuja Chauhan



Anupam Kher



Anuradha Beniwal



Anushka Jasraj



Bombay Jayashri Ramnath



Chitra Mudgal



Deepa Mehta



Deepak Ramola



G. P. Hinduja



Ila Arun



Irshad Kamil



Lord Rami Ranger



Marcus du Sautoy



Mohini Kent Noon



Nidhi Dugar Kundalia



Nisha Susan



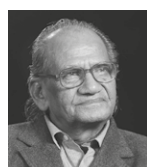
Prem Prakash



Priyanka Om



Ram Madhav



Ram Vanji Sutar



Sharmila Tagore



Smita Prakash



Sushri Chandan Tiwari

REACH US AT

Address: 1A Camac Court, 25B Camac Street, Kolkata - 700 016, West Bengal, India

The digital version of the newsletter is available at pkfoundation.org/newsletter

✉ newsletter@pkfoundation.org 📧 @FoundationPK 📧 @PrabhaKhaitanFoundation 📧 @prabhakhaitanfoundation

For private circulation only